



*COMPAGNIE RIBOULEAU*

**ADDITIF A LA NOTICE SEMOIR  
ADDITIVE TO PLANTER MANUAL**

***Semoir NG Plus M  
NG Plus M Planter***

**MONOSHOK**





Cette notice est un additif à la notice NG+ 4.  
Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.  
L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances.

Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

#### NOTICE ORIGINALE

This manual is an additive to NG+4.  
This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual.  
The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.

With the aim of continuously improving our products, we reserve the right to modify our equipment without notice. As a result, some elements may differ from those described in these instructions.

#### ORIGINAL INSTRUCTIONS

Esta reseña es un aditivo a la reseña NG + 4  
Lea atentamente este folleto de instrucciones antes de montar y usar el equipo. Consérvelo cuidadosamente. Para más información, o en caso de reclamación, póngase en contacto con la planta de RIBOULEAU MONOSEM, cuyo número de teléfono aparece en la última página.  
La identificación y el año de fabricación de la sembradora figuran en la caja de distancias.

Al objeto de mejorar continuamente nuestra producción, nos reservamos el derecho de modificar sin previo aviso el material que en ciertos detalles pudiese ser diferente al descrito en estas instrucciones.

#### MANUAL ORIGINAL

Queste istruzioni, di tipo supplementare, sono in allegato al foglio del NG Plus 4.  
Le seguenti istruzioni devono essere lette con attenzione prima del montaggio e dell'uso, e devono essere conservate con cura. Per maggiori informazioni, o in caso di reclami, potete contattare l'azienda RIBOULEAU MONOSEM, il cui numero di telefono è all'ultima pagina.  
L'identificazione e l'anno di fabbricazione della sua seminatrice si trovano sulla scatola delle distanze.

Al fine di migliorare continuamente la nostra produzione, ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso i nostri materiali; per questo motivo alcuni particolari potranno differire da quanto descritto in questa specifica.

#### ISTRUZIONI ORIGINALI

Vous venez d'acquérir un appareil fiable mais  
**ATTENTION** à son utilisation !...

#### 2 PRÉCAUTIONS POUR RÉUSSIR VOS SEMIS :

- Choisissez une vitesse de travail raisonnable adaptée aux conditions et à la régularité désirée.
- Assurez-vous dès la mise en route puis de temps en temps de la DISTRIBUTION, de l'ENTERRAGE, de la DENSITÉ.

You have just purchased a reliable machine  
but **BE CAREFUL** using it !...

#### 2 PRECAUTIONS FOR SUCCESSFUL PLANTING :

- Choose a reasonable working speed adapted to the field conditions and desired accuracy.
- Check proper working of the seed metering, seed PLACEMENT, SPACING and DENSITY before planting and from time to time during planting.

VD, acaba de comprar una máquina fiable,  
pero haga **atención** a su uso.

#### 2 PRECAUCIONES PARA CONSEGUIR SU SIEMBRA :

- Escoja una velocidad de trabajo razonable adaptada a las circunstancias y a la regularidad deseada.
- Desde la puesta en marcha y de vez en cuando, compruebe la distribución, la densidad y el enterramiento.

Avete appena acquisitato una seminatrice affidabile,  
ma **ATTENZIONE** al suo impiego !...

#### 2 PRECAUZIONI PER LA RIUSCITA DELLE VOSTRE SEMINE :

- Scegliete una velocità di lavoro adatta alle condizioni e alla regolarità desiderata.
- Controllate la DISTRIBUZIONE, l'INTERRAMENTO e la DENSITA' al momento della messa in campo e poi di tanto in tanto.

# TABLE DES MATIERES

I- PRESCRIPTION DE SECURITE .....	1
II- UTILISATION & REGLAGE DE L'ELEMENT .....	9
1 – Montage des accessoires avant	9
2 – Montage des accessoires arrière	9
3 – Ressort de pression	11
4 – Amortisseur Monoshox®.EU	11
5 – Taquet de verrouillage d'élément	13
6 – Utilisation de la béquille	15
7 – Utilisation de la pointe démontable	17
8 – Montage kit relevage d'élément NG Plus M	19
III- STOCKAGE DU MATERIEL .....	21
IV- PIECES DE RECHANGE.....	24

# TABLE OF CONTENTS

I- SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
II- USING AND ADJUSTING THE UNIT .....	9
1 – Set-up of the front accessories	9
2 – Set-up of the rear accessories	9
3 – Pressure spring	11
4 – Monoshox®.EU shock absorber	11
5 – Unit locking tab	13
6 – Einsatz der Stütze	15
7 – Using the detachable point	17
8 – NG Plus M unit lifting kit assembly	19
III- STORING THE EQUIPMENT .....	21
IV- SPARE PARTS .....	24

# TABLA DE MATERIAS

I- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	5
II- USO Y REGULACIÓN DEL ELEMENTO .....	9
1 – Montaje de los accesorios delanteros	9
2 – Montaje de los accesorios traseros	9
3 – Muelle de presión	11
4 – Amortiguador Monoshox®.EU	11
5 – Lengüeta de bloqueo del elemento	13
6 – Uso del soporte	15
7 – Uso del soporte	17
8 – Montaje del kit de elevación del elemento NG Plus M	19
III- ALMACENAMIENTO DEL MATERIAL .....	21
IV- PIEZAS DE RECAMBIO .....	24

# SOMMARIO

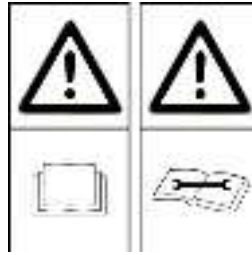
I- NORME DI SICUREZZA .....	7
II- USO E REGOLAZIONE DELL'ELEMENTO.....	9
1 – Montaggio degli accessori anteriori	9
2 – Montaggio degli accessori posteriori	9
3 – Molla di pressione	11
4 – Ammortizzatore Monoshox®.EU	11
5 – Zeppa di blocco dell'elemento	13
6 – Uso del cavalletto	15
7 – Uso della punta smontabile	17
8 – Montaggio del kit di sollevamento dell'elemento NG Plus M	19
III- IMMAGAZZINAGGIO DEL MATERIALE .....	21
IV- PEZZI DI RICAMBIO .....	24

# PRESCRIPTIONS DE SECURITE

La machine ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par du personnel formé à cet effet et averti des risques inhérents.

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité mentionnées sur les autocollants de la machine, de ses accessoires et sur cette notice.

Avant tout déplacement sur la voie publique, il est impératif de s'assurer du respect des dispositions du Code de la route en vigueur et de la conformité avec la réglementation en matière de sécurité du travail.



## Attention aux consignes de sécurité :

- **Prise de force : voir notice jointe.**
- **Ne pas travailler sous le semoir.**
- **Rayonneurs : ne pas stationner sous la charge.**
- **Châssis repliables : ne pas stationner sous la charge.**

**ATTENTION : A cause de son poids important, ne pas laisser le semoir en appui uniquement sur ces 2 roues centrales. Il est interdit d'atteler ou de déteiler appareil replié, celui-ci doit être remis ouvert.**

- **Manipulation de produits dangereux : voir emballage.**

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

- 1- En complément des instructions contenues dans cette notice, respectez la législation relative aux prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.
- 2- Les autocollants apposés sur la machine et ses accessoires fournissent des indications importantes pour une utilisation sans risque. En les respectant, vous assurez votre sécurité.
- 3- Respectez les prescriptions du Code de la route lors de la circulation sur la voie publique.
- 4- Familiarisez-vous avec l'utilisation de la machine avant le travail. En cours de travail, il sera trop tard.
- 5- L'utilisateur doit éviter de porter des vêtements flottants qui risqueraient d'être happés par des éléments en mouvement.
- 6- Il est recommandé d'utiliser un tracteur équipé d'une cabine ou d'un arceau de sécurité, conformes aux normes en vigueur.
- 7- Vérifiez que les alentours proches soient dégagés (pas d'enfant).
- 8- Le transport de personnes et d'animaux en cours de travail et de transport est interdit.
- 9- Attachez la machine sur les points d'attelage prévus à cet effet, conformément aux normes en vigueur.
- 10- Les opérations d'attelage et de dételage doivent se faire avec précaution.
- 11- Lors du dételage, assurez-vous du bon positionnement des béquilles pour une bonne stabilité de la machine.
- 12- Avant l'attelage de la machine, assurez-vous du bon lestage de l'essieu avant du tracteur.
- 13- La mise en place des masses doit se faire sur les supports prévus à cet effet, conformément aux prescriptions du constructeur du tracteur et dans le respect des charges maximum par essieu et du poids total autorisé en charge.
- 14- Mettez en place et contrôlez les équipements réglementaires lors du transport : éclairage, signalisation...
- 15- Les commandes à distance (cordes, flexible...) doivent être positionnées de façon à éviter le déclenchement accidentel d'une manœuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.
- 16- Mettez la machine en position de transport conformément aux indications avant de vous engager sur la voie publique.
- 17- Ne quittez jamais le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.
- 18- Adaptez la vitesse et le mode de conduite au terrain. Évitez les brusques changements de direction.
- 19- La tenue de route, la direction et le freinage sont influencés par les outils portés et tractés. Pour ces raisons, soyez vigilant et veillez à avoir suffisamment de réponse avec la direction et les organes de freinage.
- 20- Dans les virages, tenez compte des objets en saillie, des porte-à-faux et de la masse d'inertie.
- 21- Assurez-vous de la mise en place et du bon état des dispositifs de protection avant chaque utilisation.
- 22- Avant chaque utilisation, contrôlez le serrage des vis et des écrous.
- 23- Ne stationnez pas dans la zone de travail de la machine.
- 24- Des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.
- 25- Veillez à couper le moteur, retirez la clé de contact et à attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en fonctionnement avant de descendre du tracteur ou d'effectuer toute opération sur la machine.
- 26- Ne stationnez pas entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement serré le frein de parcage et / ou placé des cales sous les roues.
- 27- Avant toute intervention sur la machine, assurez-vous que celle-ci ne puisse être mise en route accidentellement.
- 28- Ne pas utiliser l'anneau de levage pour soulever la machine lorsque celle-ci est chargée.

## UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Le semoir ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

Tout dommage lié à l'utilisation de la machine en dehors du domaine indiqué par le constructeur n'engagera en aucun cas la responsabilité de celui-ci.

Toute modification de la machine se fera aux risques et périls de l'utilisateur.

La bonne utilisation de la machine nécessite :

- le respect des notices d'utilisation, d'entretien et maintenance constructeur.
- utilisation impérative des pièces détachées, accessoires d'origine ou recommandées par le constructeur.

L'utilisation, entretien ou réparation ne se fera que par des personnes compétentes et informées des dangers auxquelles elles sont exposées.

L'utilisateur devra respecter les réglementations :

- prévention contre les accidents
- sécurité du travail (Code du travail)
- circulation (Code de la route)

Veillez au respect des indications précisées sur les machines.

Toute modification du matériel, sans accord écrit du constructeur, engage l'entière responsabilité du propriétaire.

## ATTELAGE

1- Lors de l'attelage de la machine au tracteur ou de sa dépose, le levier de commande du relevage hydraulique doit être placé de manière à ce que le relevage ne puisse s'effectuer.

2- Lors de l'attelage de la machine au relevage 3 points du tracteur, les diamètres des broches ou tourillons devront bien correspondre au diamètre des rotules du tracteur.

3- Risques d'écrasement et de cisaillement dans la zone de relevage 3 points.

4- Lors de la manoeuvre du levier de commande extérieur du relevage, veuillez à vous tenir éloigné de la zone située entre le tracteur et la machine.

5- Lors du transport de la machine, veuillez à bien la stabiliser par des tirants de rigidification du relevage afin d'éviter d'éventuels frottements ou débattements latéraux.

6- En cas de transport de la machine en mode relevé, veuillez à ce que le levier de commande du relevage soit bien verrouillé.

## ORGANES D'ANIMATION (Prises de force et arbres de transmission à cardans)

1- Veuillez à utiliser les arbres de transmission à cardans fournis avec la machine ou préconisés par le constructeur.

2- Veuillez au bon état et à la bonne mise en place des carters de protection des prises de force et arbres de transmission.

3- Veuillez au bon recouvrement des tubes des arbres de transmission à cardans, en position de travail et en position de transport.

4- Veuillez à débrayer la prise de force, couper le moteur, et retirer la clé de contact avant toute connection ou déconnection d'un arbre de transmission à cardans.

5- En cas d'arbre de transmission avec un limiteur de couple ou une roue libre, ils devront impérativement être montés sur la prise de force de la machine.

6- Le Montage et le verrouillage des arbres de transmission à cardans devra être effectué correctement.

7- Les carters de protection des arbres de transmission à cardans doivent être immobilisés en rotation grâce à des chaînettes.

8- Contrôler que le regime choisi et le sens de rotation de la prise de force soit conforme aux préconisations du constructeur, avant l'embrayage de la prise de force.

9- Embrayer la prise de force si vous vous êtes assuré qu'il n'y a aucune personne ou animal près de la machine.

10- Débrayer la prise de force si les limites de l'angle de l'arbre de transmission à cardans recommandées par le constructeur risquent d'être dépassées.

11- Après le débrayage de la prise de force, ne pas s'en approcher avant l'arrêt total car des éléments peuvent continuer à tourner quelques instants.

12- Les arbres de transmission à cardans doivent être posés sur leur support lors de la dépose de la machine.

13- Couvrir de son capuchon protecteur l'arbre de transmission à cardans de la prise de force du tracteur après sa déconnection.

14- Tout carter de protection endommagé de prise de force et d'arbre de transmission à cardans doit être immédiatement remplacé.

## CIRCUIT HYDRAULIQUE

1- Le circuit hydraulique est sous pression

2- Veuillez au bon branchement des circuits lors du montage de vérins ou moteurs hydrauliques, selon les directives constructeur.

3- Vérifier que les circuits côté tracteur et côté machine ne sont pas sous pression avant tout branchement de flexible au circuit hydraulique du tracteur.

4- Afin d'éviter tout risque d'inversion des fonctions ou erreur de branchement, nous recommandons de suivre les repères d'identification sur les raccord hydrauliques entre le tracteur et la machine.

5- Vérifier une fois par an les flexibles hydrauliques :

- blessure et porosité de la couche extérieure
- déformation avec et sans pression
- état des raccords et joints

Le remplacement des flexibles doit se faire avant 6 ans d'utilisation, et selon les recommandations du constructeur.

6- Si une fuite apparaît, veuillez à prendre les dispositions pour éviter tout accident.

7- Tout liquide sous pression, comme l'huile du circuit hydraulique, peut provoquer de graves blessures, perforer la peau... , il convient en cas de blessure de contacter immédiatement un médecin et ainsi éviter un risque d'infection.

8- La machine devra être abaissée, le circuit hors pression, le moteur coupé et la clé de contact retirée avant toute intervention sur le circuit hydraulique.

## CONSIGNES D'ENTRETIEN

1- La prise de force devra impérativement être débrayée, le moteur coupé et la clé de contact retirée avant tous travaux de maintenance, entretien ou réparation de la machine.

2- Le serrage des vis et écrous devra être effectué régulièrement. Après les premières heures d'utilisation (4 heures), toutes les vis doivent être resserrées puis refaire l'opération toutes les 80 heures.

3- Avant tous travaux d'entretien sur une machine relevé, étayer celle-ci.

4- Portez des gants et n'utilisez que l'outillage adéquat pour tout remplacement d'une pièce travaillante.

5- Il est interdit de jeter de l'huile, graisse, ou filtres afin de respecter l'environnement.

6- La déconnection de la source d'énergie devra être effectuée avant toute intervention sur le circuit électrique.

7- Il convient de vérifier régulièrement les pièces exposées à une usure, et les remplacer si usées ou endommagées.

8- L'utilisation de pièce de rechange MONOSEM est impérative, celles-ci correspondant aux caractéristiques définies par le constructeur.

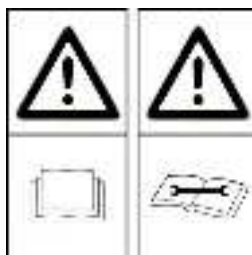
9- Les câbles de l'alternateur et de la batterie doivent être débranchés avant tous travaux de soudure électrique sur le tracteur ou la machine attelée.

10- Seul un personnel qualifié peut intervenir pour effectuer des réparations impliquant des organes sous tension ou pression.

# SAFETY REGULATIONS

The machine should only be used, maintained and repaired by trained employees who are aware of the eventual risks. It is essential to respect the safety regulations mentioned on the machine and accessory stickers and those given in this manual.

Before transport on public highways, it is essential to ensure that the current Highway Code is respected and that the machine is in accordance with safety working regulations.



## Followall recommended precautions :

- P.T.O: see attached precaution sheet.
- Do not work under the planter.
- Row markers: keep clear of the load.
- Lofding frames: keep clear of the load.

**ATTEANTION:** Because of its weight, do not leave the plater restinga Only on its 2 central drive wheels. Attaching or detaching the plater when the plante ris stacked is strictly forbidden, the plater must be unstacked for these operations.

- Handling dangerous products: see instructions of manufacturer.

## GENERAL

- 1- In addition to the instructions contained in this manual, legislation relating to safety instructions and accident prevention should be complied with.
- 2- Warnings affixed to the machine give indications regarding safety measures to be observed and help to avoid accidents.
- 3- When travelling on public roads, abide by the provisions of the Highway Code.
- 4- Before starting work, it is essential that the user familiarizes himself with the control and operating elements of the machine and their respective functions. When the machine is running, it may be too late.
- 5- The user should avoid wearing loose clothing which may be caught up in the moving parts.
- 6- We recommend using a tractor with a safety cab or roll bar conforming to standards in force.
- 7- Before starting up the machine and beginning work, check the immediate surroundings, particularly for children. Make sure that visibility is adequate. Clear any persons or animals out of the danger zone.
- 8- It is strictly forbidden to transport any persons or animals on board the machine whether it is in operation or not.
- 9- The machine should only be coupled up to the tractor at the specially provided towing points and in accordance with applicable safety standards.
- 10- Extreme care must be taken when coupling or uncoupling the machine from the tractor.
- 11- Before hitching up the machine, ensure that the front axle of the tractor is sufficiently weighted. Ballast weights should be fitted to the special supports in accordance with the instructions of the tractor manufacturer.
- 12- Do not exceed the maximum axle weight or the gross vehicle weight rating.
- 13- Do not exceed the maximum authorized dimensions for using public roads.
- 14- Before entering a public road, ensure that the protective and signalling devices (lights, reflectors, etc.) required by law are fitted and working properly.
- 15- All remote controls (cords, cables, rods, hoses, etc.) must be positioned so that they cannot accidentally set off any manoeuvre which may cause an accident or damage.
- 16- Before entering a public road, place the machine in the transport position, in accordance with the manufacturer's instructions.
- 17- Never leave the driver's position whilst the tractor is running.
- 18- The speed and the method of operation must always be adapted to the land, roads and paths. Avoid sudden changes of direction under all circumstances.
- 19- Precision of the steering, tractor adhesion, road holding and effectiveness of the braking mechanism are influenced by factors such as the weight and nature of the machine being towed, the front axle stage and the state of the land or path. It is essential, therefore, that the appropriate care is taken for each situation.
- 20- Take extra care when cornering, taking account of the overhang, length, height and weight of the machine or trailer being towed.
- 21- Before using the machine, ensure that all protective devices are fitted and in good condition. Damaged protectors should be replaced immediately.
- 22- Before using the machine, check that nuts and screws are tight, particularly those for attaching tools (discs, flickers, deflectors, etc.). Tighten if necessary.
- 23- Do not stand in the operation area of the machine
- 24- Caution! Be aware of any crushing and shearing zones on remote-controlled parts
- 25- Before climbing down from the tractor, or before any operation on the machine, turn off the engine, remove the key from the ignition and wait until all moving parts have come to a standstill.
- 26- Do not stand between the tractor and the machine until the handbrake has been applied and/or the wheels have been wedged.
- 27- Before any operation on the machine, ensure that it cannot be started up accidentally.
- 28- Do not use the lifting ring to lift the machine when it is loaded.

## **PROPER USE OF THE MACHINE**

---

The machine must only be used for tasks for which it has been designed.

The manufacturer will not be liable or any damage caused by using the machine for applications other than those specified by the manufacturer. Using the machine for purposes other than those originally intended will be done so entirely at the user's risk.

Proper use of the machine also implies:

- complying with instructions on use, care and maintenance provided by the manufacturer;
- using only original or manufacturer recommended spare parts, equipment and accessories.

The machine must only be operated, maintained and repaired by competent persons, familiar with the specifications and methods of operation of the machine. These persons must also be informed of the dangers to which they may be exposed.

The user must strictly abide by current legislation regarding:

- accident prevention
- safety at work (health and safety regulations)
- transport on public roads (road traffic regulations)

Strict compliance with warnings affixed to the machine is obligatory.

The owner of the equipment shall become liable for any damage resulting from alterations made to the machine by the user or any other person, without the prior written consent of the manufacturer.

## **HITCHING**

---

1- When hitching or unhitching the machine from the tractor, place the control lever of the hydraulic lift in such a position that the lifting mechanism cannot be activated accidentally.

2- When hitching the machine to the three-point lifting mechanism of the tractor, ensure that the diameters of the pins or gudgeons correspond to the diameter of the tractor ball joints.

3- Caution! In the three points lifting zone, there may be a danger of crushing and shearing.

4- Do not stand between the tractor and the machine whilst operating the external lift control lever.

5- When in transport, lifting mechanism stabilizer bars must be fitted to the machine to avoid floating and side movement.

6- When transporting the machine in the raised position, lock the lift control lever.

## **DRIVE EQUIPMENT (Power take-off and universal drive shafts)**

---

1- Only use universal shafts supplied with the machine or recommended by the manufacturer.

2- Power take-off and universal drive shaft guards must always be fitted and in good condition.

3- Ensure that the tubes of the universal drive shafts are properly guarded, both in the working position and in the transport position.

4- Before connecting or disconnecting a universal drive shaft, disengage the power take-off, turn off the engine and re-move the key from ignition.

5- If the primary universal drive shaft is fitted with torque limiter or a free wheel, these must be mounted on the machine power take-off.

6- Always ensure that universal drive shafts are filled and locked correctly.

7- Always ensure that universal drive shafts guards are immobilized in rotation using the specially provided chains.

8- Before engaging power take-off, ensure that the speed selected and the direction of rotation of the power take-off comply with the manufacturer's instructions.

9- Before engaging power take-off, ensure that no persons or animals are close to the machine.

10- Disengage power take-off when the universal drive shaft angle limits laid down by the manufacturer are in danger of being exceeded.

11- Caution! When power take-off has been disengaged, moving parts may continue to rotate for a few moments. Do not approach until they have reached a complete standstill.

12- On removal from the machine, rest the universal drive shafts on the specially provided supports.

13- After disconnecting the universal drive shafts from the power take-off, the protective cap should be fitted to the power take-off.

14- Damage power take-off and universal drive shaft guards must be replaced immediately.

## **HYDRAULIC CIRCUIT**

---

1- Caution! The hydraulic circuit is pressurized.

2- When fitting hydraulic motors or cylinders, ensure that the circuits are connected correctly in accordance with the manufacturer's guidelines.

3- Before fitting a hose to the tractor's hydraulic circuit, ensure that the tractor side and the machine side circuits are not pressurized.

4- The user of the machine is strongly recommended to identify the hydraulic couplings between the tractor and the machine in order to avoid wrong connection.

Caution! There is a danger of reversing the functions (for example : raise/lower).

5- Check hydraulic hoses once a year :

- damage to the outer surface
- porosity of the outer surface
- deformation with and without pressure
- state of the fittings and seals

6- When a leak is found, all necessary precautions should be taken to avoid accidents.

7- Pressurized liquid, particularly hydraulic circuit oil, may cause serious injury if it comes into contact with the skin. In the case of injury, consult a doctor immediately. There is a risk of infection.

8- Before any operation on the hydraulic circuit, lower the machine, release the pressure from the circuit, turn off the engine and remove the key from ignition.

## **MAINTENANCE**

---

1- Before commencing any maintenance, servicing or repair work, or before attempting to locate the source of a breakdown or fault, it is essential that the power take-off is disengaged, the engine turned off and the key removed from the ignition.

2- Check regularly that nuts and screws are not loose. Tighten if necessary. After the first few hours of use (4 hours), all screws must be tightened. Then repeat the operation every 80 hours.

3- Before carrying out maintenance work on a raised machine, prop it up using appropriate means of support.

4- When replacing a working part (fertilizer spreader blade or planter coulter), wear protective gloves and only use appropriate tools.

5- To protect the environment, it is forbidden to throw away oil, grease or filters of any kind. Give them to specialist recycling firms.

6- Before operating on the electric circuit, disconnect the power source.

7- Protective devices likely to be exposed to wear and tear should be checked regularly. Replace them immediately if they are damaged.

8- Spare parts should comply the standards and specifications laid down by the manufacturer. Only use MONOSEM spare parts.

9- Before commencing any electric welding work on the tractor or the towed machine, disconnect the alternator and battery cables.

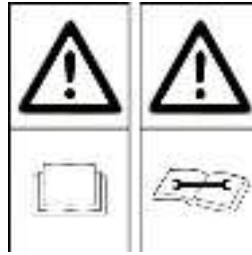
10- Repairs affecting parts under stress or pressure (springs, pressure accumulators, etc...) should be carried out by suitably qualified engineers with special tools.

# PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina sólo puede ser utilizada, mantenida y reparada por personal especializado y conocedor de los riesgos que ello conlleva.

Respetar siempre las instrucciones de seguridad que aparecen en las pegatinas de la máquina, en sus accesorios y en este manual.

Antes de desplazar la máquina por una vía pública, asegurarse siempre de que se respeta el Código de Circulación vigente y que se realiza de acuerdo con la normativa en materia de seguridad en el trabajo.



## Atención a los consejos de seguridad :

- Toma de fuerza: ver información adjunta.
- No trabajar bajo la sembradora.
- Trazadores: no colocarse debajo.
- Chasis plegables: no colocarse debajo.

**ATENCIÓN:** A causa de su peso importante, no deje la sembradora apoyada únicamente sobre sus dos ruedas centrales. Se prohíbe enganchar o desenganchar la máquina plegada: debe guardarse abierta.

- Manipulación de productos peligrosos: ver el embalaje.

## CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

- 1- Como complemento a las instrucciones que figuran en este manual, respetar la legislación en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- 2- Las pegatinas que lleva la máquina y sus accesorios proporcionan indicaciones importantes para usarla sin ningún riesgo. Respetándolas, se garantiza su seguridad.
- 3- Respetar el Código de Circulación cuando se circule por la vía pública.
- 4- Es preciso familiarizarse con el uso de la máquina antes de empezar a trabajar con ella. Durante el trabajo, será demasiado tarde.
- 5- El usuario debe evitar llevar ropa demasiado holgada por el peligro de ser atrapado por componentes en movimiento.
- 6- Se recomienda usar un tractor equipado con una cabina o un arco de seguridad, conforme a la normativa vigente.
- 7- Asegurarse de que en las proximidades de la máquina no hay obstáculos (ni niños).
- 8- Está prohibido transportar a personas o animales durante el trabajo y el transporte de la máquina.
- 9- Enganchar la máquina en los puntos de enganche previstos a tal efecto, según la normativa vigente.
- 10- Las operaciones de enganche y desenganche deben realizarse con precaución.
- 11- Al desengancharla, asegurarse de la correcta posición de los soportes para una correcta estabilidad de la máquina.
- 12- Antes de enganchar la máquina, asegurarse de que el eje delantero del tractor está correctamente lastrado.
- 13- La colocación de cargas debe realizarse en los soportes previstos a tal efecto, conforme a las instrucciones del fabricante del tractor y respetando siempre las cargas máximas por eje y el peso total autorizado en carga.
- 14- Utilizar y controlar los equipos reglamentarios durante el transporte: alumbrado, señalización...
- 15- Los medios de control a distancia (cuerdas, cables...) deben colocarse correctamente con el fin de que no se produzcan maniobras de forma accidental que puedan provocar riesgos de accidente o de daños.
- 16- Poner la máquina en posición de transporte conforme a las indicaciones antes transitar por la vía pública.
- 17- No abandonar nunca el puesto de conducción cuando el tractor está en marcha.
- 18- Adaptar la velocidad y el modo de conducción al terreno. Evitar los cambios bruscos de dirección.
- 19- Las herramientas transportadas o remolcadas influyen sobre la adherencia, la dirección y el frenado. Por este motivo, prestar especial atención y procurar tener suficiente margen de respuesta con la dirección y los dispositivos de frenado.
- 20- En las curvas, prestar atención a los objetos salientes, voladizos y a la masa inerte.
- 21- Asegurarse de la presencia y el buen estado de los dispositivos de protección antes de cada uso.
- 22- Antes de cada uso, asegurarse de que los tornillos y las tuercas están bien apretados.
- 23- No estacionar en la zona de trabajo de la máquina.
- 24- Pueden existir zonas de aplastamiento y cizallamiento en los órganos controlados a distancia, especialmente los de accionamiento hidráulico.
- 25- Apagar el motor, retirar la llave de contacto y esperar a que se paren completamente todas las piezas en funcionamiento antes de bajar del tractor o efectuar cualquier operación sobre la máquina.
- 26- No estacionar entre el tractor y la máquina sin haber accionado previamente el freno de estacionamiento y/o colocado calces debajo de las ruedas.
- 27- Antes de cualquier intervención sobre la máquina, asegurarse de que no puede ponerse en marcha accidentalmente.
- 28- No utilice el ojo de levantar para levantar la máquina cuando está cargado.



## USO ADECUADO DE LA MÁQUINA

Esta sembradora sólo puede usarse para los trabajos para los que ha sido concebida.

El fabricante no se hará responsable de los daños provocados por usar la máquina fuera del ámbito por él indicado.

Las modificaciones que se realicen sobre la máquina serán por cuenta y riesgo del usuario.

El correcto uso de la máquina exige:

- el respeto de los manuales de uso y mantenimiento del fabricante.
- el uso obligatorio de las piezas de recambio, los accesorios originales o piezas recomendadas por el fabricante.

El uso, el mantenimiento o la reparación serán efectuados por personas competentes y conocedoras de los peligros a los que se exponen.

El usuario deberá respetar la normativa en materia de:

- prevención de accidentes
- seguridad en el trabajo (Código del Trabajo)
- Circulación (Código de Circulación)

Respetar las indicaciones que figuran en las máquinas.

El propietario será totalmente responsable de cualquier modificación realizada sobre el material, sin el consentimiento del fabricante expresado por escrito.

## ENGANCHE

1 - Al enganchar o desenganchar la máquina al tractor, la palanca de control de la elevación hidráulica debe colocarse de manera que se impida la elevación.

2 - Al enganchar la máquina en la elevación de 3 puntos del tractor, los diámetros de los pasadores o espigas deberán coincidir con el diámetro de las rótulas del tractor.

3 - Riesgos de aplastamiento o cizallamiento en la zona de elevación de 3 puntos.

4 - Al accionar la palanca de control exterior de la elevación, mantenerse alejado de la zona situada entre el tractor y la máquina.

5 - Durante el transporte de la máquina, estabilizarla bien mediante tirantes de rigidización de la elevación con el fin de evitar roces o desplazamientos laterales.

6 - En caso de transporte de la máquina en modo elevado, asegurarse de que la palanca de control de la elevación esté bien bloqueada.

## ÓRGANOS DE ANIMACIÓN (tomas de fuerza y árboles de transmisión de cardán)

1 - Utilizar los árboles de transmisión de cardán suministrados con la máquina o recomendados por el fabricante.

2 - Comprobar que los cárteres de protección de las tomas de fuerza y los árboles de transmisión están en buen estado y bien colocados.

3 - Comprobar el recubrimiento de los tubos de los árboles de transmisión de cardán, en posición de trabajo y en posición de transporte.

4 - Desacoplar la toma de fuerza, apagar el motor y retirar la llave de contacto antes de conectar o desconectar un árbol de transmisión de cardán.

5 - En caso de que el árbol de transmisión lleve un limitador de par o una rueda libre, deberán montarse siempre sobre la toma de fuerza de la máquina.

6 - El montaje y el bloqueo de los árboles de transmisión de cardán deberá efectuarse correctamente.

7 - Los cárteres de protección de los árboles de transmisión de cardán deberán ser inmovilizados en rotación mediante cadenas.

8 - Controlar que el régimen seleccionado y el sentido de rotación de la toma de fuerza sigan las recomendaciones del fabricante, antes de embragar la toma de fuerza.

9 - No embragar la toma de fuerza hasta estar seguro de que no hay ninguna persona ni animal cerca de la máquina.

10 - Desembragar la toma de fuerza si los límites del ángulo del árbol de transmisión de cardán recomendados por el constructor van a ser superados.

11 - Después de desembragar la toma de fuerza, no acercarse antes de la parada total, pues puede haber elementos que sigan girando durante unos instantes.

12 - Los árboles de transmisión de cardán deben ser colocados sobre sus soportes al desenganchar la máquina.

13 - Cubrir el árbol de transmisión de cardán de la toma de fuerza del tractor con su capuchón protector después de su conexión.

14 - El cárter de protección de la toma de fuerza y el árbol de transmisión de cardán deben sustituirse inmediatamente si tienen algún desperfecto.

## CIRCUITO HIDRÁULICO

1 - El circuito hidráulico está bajo presión.

2 - Conectar correctamente los circuitos durante el montaje de los cilindros o motores hidráulicos, según las directrices del fabricante.

3 - Antes de conectar un latiguillo al circuito hidráulico del tractor, comprobar que los circuitos del tractor y de la máquina no están bajo presión.

4 - Para evitar riesgos de inversión de las funciones o errores de conexión, recomendamos seguir la información de identificación sobre los racores hidráulicos entre el tractor y la máquina.

5 - Revisar una vez al año los latiguillos hidráulicos:

- ausencia de grietas o poros en la capa exterior
- ausencia de deformación con y sin presión
- buen estado de racores y juntas.

La sustitución de los latiguillos debe realizarse antes de los 6 años de uso, y según las recomendaciones del fabricante.

6 - Si se produce una fuga, tomar las medidas necesarias para evitar accidentes.

7 - Los líquidos bajo presión, como el aceite del circuito hidráulico, pueden provocar graves lesiones, perforar la piel, etc. En caso de lesión, acudir inmediatamente a un médico y evitar los riesgos de infección.

8 - Antes de intervenir en el circuito hidráulico, bajar la máquina, quitar la presión del circuito, apagar el motor y retirar la llave de contacto.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1 - Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación en la máquina, desembragar siempre la toma de fuerza, apagar el motor y retirar la llave de contacto.

2 - Apretar con regularidad las tuercas y tornillos. Tras las primeras horas de uso (4 horas), es necesario volver a apretar todos los tornillos y repetir esta operación cada 80 horas.

3 - Antes de efectuar trabajos de mantenimiento sobre una máquina elevada, apuntalarla.

4 - Llevar guantes y usar sólo las herramientas adecuadas para reemplazar las piezas en funcionamiento.

5 - Está prohibido verter aceite o grasa o tirar filtros con el fin de respetar el medio ambiente.

6 - Antes de intervenir sobre el circuito eléctrico, desconectar la fuente de energía.

7 - Conviene revisar regularmente las piezas expuestas a desgaste y reemplazarlas en caso de que están desgastadas o deterioradas.

8 - Es obligatorio el uso de piezas de recambio MONOSEM, pues responden a las características establecidas por el fabricante.

9 - Antes de efectuar trabajos de soldadura eléctrica en el tractor o la máquina enganchada, desconectar los cables del alternador y de la batería.

10 - Las reparaciones sobre órganos bajo tensión o bajo presión sólo pueden ser efectuadas por personal cualificado.

# PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

La macchina deve essere utilizzata e riparata da personale esperto e avvertito dei rischi inerenti.

Rispettare le norme di sicurezza poste sugli adesivi della macchina e degli accessori di manuale.

Prima di ogni spostamento su strade pubbliche, è necessario assicurarsi del rispetto delle disposizioni del codice della strada in vigore e della conformità con la regolamentazione in materia di sicurezza del lavoro.



## Attenzione ai consigli di sicurezza :

- Presa di forza : vedere notizia allegata.
- Non lavorare sotto la seminatrice.
- Tracciatori : non sostare sotto il carico.
- Telaio ripieghevole : non sostare sotto il carico.

**ATTENZIONE** : A causa del suo peso importante, non lasciare la seminatrice in appoggio unicamente sui 2 blocchi ruote centrali. É vietato attaccare o staccare la macchina piegata. Questa deve essere Lasciata spiegata per tali lavori.

- manipolazione di prodotti chimici pericolosi : vedere notizie sui contenitori.

## GENERALITA

- 1- Rispettare, oltre alle istruzioni contenute in questo foglietto, la legislazione relativa alle prescrizioni di sicurezza e di prevenzione d' incidenti.
- 2- Gli avvisi apposti sulla macchina sono delle indicazioni sulle misure di sicurezza da osservare e contribuiscono a evitare incidenti.
- 3- Durante la circolazione su strada pubblica, rispettare le norme del Codice della Strada
- 4- Prima di iniziare a lavorare, l'operatore dovrà obbligatoriamente prendere mano con gli organi di controllo e manovra della macchina e le loro rispettive funzioni. In fase di lavoro sarà troppo tardi per farlo.
- 5- L'operatore deve evitare di indossare indumenti svolazzanti che potrebbero rischiare di essere aggrappati dagli elementi in movimento
- 6- Si consiglia di utilizzare un trattore fornito di cabina o di archetto di sicurezza, conformemente alle norme in vigore.
- 7- Prima di avviare la macchina e di iniziare i lavori, controllare i pericoli imminenti (bambini!). Cercare di avere una visibilità sufficiente ! Allontanare qualsiasi persona o animale dalla zona di pericolo della macchina (prevedere!).
- 8- Il trasporto di persone o animali sulla macchina durante il lavoro o durante gli spostamenti è severamente vietato.
- 9- L'accoppiamento della macchina al trattore deve essere effettuato esclusivamente sui punti di attacco previsti per questa operazione conformemente alle norme vigenti di sicurezza.
- 10- La prudenza è di rigore durante l'attacco della macchina al trattore e durante lo sganciamento!
- 11- Prima di attaccare la macchina, converrà assicurarsi che lo zavorramento dell'assale davanti al trattore sia sufficiente. La messa in atto di masse di zavorramento deve essere effettuata sui supporti previsti per questa operazione conformemente alle indicazioni del costruttore del trattore.
- 12- Rispettare il carico massimo dell'assale e il peso totale in movimento autorizzato in carico.
- 13- Rispettare la sagoma massima su strada pubblica.
- 14- Prima di immettersi su strada, controllare la presenza e il buono stato delle protezioni e dei dispositivi di segnalazione (luminosi, catarifrangenti...) previsti dalla legge.
- 15- Tutti i comandi a distanza (corda, cavo, asta, flessibile...) devono essere posizionati in modo tale che non possano causare accidentalmente una manovra causa di rischio d'incidente o danni.
- 16- Prima di immettersi su strada, posizionare la macchina in posizione di trasporto, conformemente alle disposizioni del costruttore
- 17- Non abbandonare mai il posto di guida quando il trattore è in funzione.
- 18- La velocità e la modalità di guida devono essere sempre idonei al terreno, strade e percorsi. In ogni circostanza, evitare cambi di direzione bruschi.
- 19- La precisione nella direzione, l'aderenza del trattore, la tenuta di strada e l'efficacia dei dispositivi di frenaggio sono influenzati da fattori quali: peso e natura della macchina agganciata, zavorramento dell'assale anteriore, stato del terreno o della carreggiata. È dunque obbligatorio il rispetto delle regole di prudenza dettate da ogni situazione.
- 20- Prestare ulteriore attenzione nelle sterzate tenendo conto delle sporgenze, della lunghezza, dell'altezza e del peso della macchina o del rimorchio agganciato.
- 21- Prima di ogni utilizzo della macchina, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano presenti e in buono stato. Le protezioni danneggiate devono essere obbligatoriamente sostituite.
- 22- Prima di ogni utilizzo della macchina, controllare il serraggio delle viti e dei dadi, in particolare di quelli che fissano gli strumenti (dischi, palette, deflettori...). Avvitare se necessario.
- 23- Non sostare nella zona di manovra della macchina.
- 24- Attenzione! Possono esistere sugli organi di controllo a distanza delle aree di schiacciamento e taglio, soprattutto su quelli motorizzati idraulicamente.
- 25- Prima di scendere dal trattore, o preliminarmente a qualsiasi intervento sulla macchina, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e attendere l'arresto totale di tutte le parti in movimento.
- 26- Non sostare tra il trattore e la macchina senza avere prima tirato il freno a mano e/o avere sistemato dei cunei sotto le ruote.
- 27- Prima di ogni intervento sulla macchina, assicurarsi che questa non possa avviarsi accidentalmente.
- 28- Non utilizzare l'anello di sollevamento per sollevare la macchina quando è piena.

## **UTILIZZO CONFORME DELLA MACCHINA**

La seminatrice deve essere utilizzata unicamente per gli scopi per cui è stata concepita.

In caso di danno legato all'utilizzo della macchina al di fuori del quadro delle sue applicazioni indicate, il costruttore non è soggetto ad alcuna responsabilità.

Ogni estrapolazione dalla destinazione di origine della macchina sarà fatta a rischio e pericolo dell'operatore.

L'utilizzo conforme della macchina implica allo stesso modo:

- il rispetto delle norme d'uso, di manutenzione e mantenimento formulate dal costruttore,
- l'utilizzo esclusivo dei pezzi di ricambio, attrezzatura e accessori originali o raccomandati dal costruttore.

La seminatrice deve essere utilizzata, conservata e riparata unicamente da persone competenti, a conoscenza delle caratteristiche e delle modalità di utilizzo della macchina. Queste persone devono inoltre essere informate dei pericoli a cui potranno essere esposte.

L'operatore è tenuto a rispettare scrupolosamente la regolamentazione in vigore in materia di:

- prevenzione degli incidenti,
- sicurezza del lavoro (Codice del Lavoro)
- circolazione su strada pubblica (Codice della Strada)

Gli è inoltre fatto obbligo di osservare severamente gli avvisi posti sulla macchina,

Ogni modifica della macchina effettuata dall'operatore stesso o da qualsiasi altra persona, senza l'accordo scritto preliminare del costruttore implicherà la responsabilità del proprietario del materiale modificato.

## **AGGANCIAMENTO**

1- In fase di aggancio della macchina al trattore o della sua rimozione, mettere la leva di comando di sollevamento idraulico in una posizione in cui qualsiasi avviamento del sollevamento non possa intervenire in maniera improvvisa.

2- In fase di aggancio della macchina al sollevamento su 3 punti del trattore, controllate che i diametri dei mandrini o dei perni corrispondano bene ai diametri delle rotule del trattore.

3- Attenzione ! Nella zona di sollevamento su 3 punti, possono presentarsi dei rischi di schiacciamento e di taglio!

4- Non mettersi tra il trattore e la macchina durante la manovra della leva di comando esterna del sollevamento.

## **ORGANI DI ANIMAZIONE (Prese di forza e alberi di trasmissione a cardani)**

(Prese di forza e alberi di trasmissione a cardani)

1- Utilizzare unicamente gli alberi di trasmissione a cardani forniti con la macchina o raccomandati dal costruttore.

2- Le protezioni delle prese di forza e degli alberi di trasmissione a cardani devono sempre essere presenti e in buono stato.

3- Effettuare una corretta copertura dei tubi degli alberi di trasmissione a cardani sia in posizione di lavoro che in posizione di trasporto.

4- Prima di collegare o scollegare un albero di trasmissione a cardani, staccare la presa di forza, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.

5- Se l'albero di trasmissione a cardani primario è fornito di un limitatore di coppia o di una ruota libera, questi elementi devono imperativamente essere montati sulla presa di forza della macchina.

6- Controllare sempre il corretto montaggio e bloccaggio degli alberi di trasmissione a cardani.

7- Controllare sempre che le protezioni degli alberi di trasmissione a cardani siano immobilizzate in rotazione con le catenelle previste per questa operazione.

8- Prima di attaccare la presa di forza, assicurarsi che il regime scelto e il verso di rotazione della presa di forza siano conformi alle indicazioni del costruttore.

9- Prima di attaccare la presa di forza, assicurarsi che nessuna persona o nessun animale si trovino in prossimità della macchina.

10- Scollegare la presa di forza quando i limiti dell'angolo dell'albero di trasmissione

a cardani indicati dal costruttore rischiano di essere superati.

11- Attenzione ! Dopo aver scollegato la presa di forza, gli elementi in movimento possono continuare a girare ancora alcuni istanti. Non avvicinarsi prima dell'arresto totale.

12- Durante la rimozione della macchina, far riposare gli alberi di trasmissione a cardani sui supporti previsti per questa operazione.

13- Dopo aver scollegato l'albero di trasmissione a cardani dalla presa di forza del trattore, quest'ultima deve essere ricoperta con il suo cappuccio di protezione.

14- Le protezioni della presa di forza e degli alberi di trasmissione a cardani danneggiati devono essere immediatamente sostituite.

## **CIRCUITO IDRAULICO**

1- Attenzione ! Il circuito idraulico è a pressione.

2- In fase di montaggio dei martinetti o dei motori idraulici, controllare attentamente il corretto collegamento dei circuiti, conformemente alle disposizioni del costruttore.

3- Prima di collegare un flessibile al circuito idraulico del trattore, assicurarsi che i circuiti del trattore e della macchina non siano pressurizzati.

4- Si raccomanda vivamente l'operatore della macchina di seguire i punti di riferimento d'identificazione sui raccordi idraulici tra il trattore e la macchina al fine di evitare errori di collegamento. Attenzione ! Può presentarsi il rischio di invertire alcune funzioni (ad esempio: sollevare/abbassare)

5- Controllare una volta all'anno i flessibili idraulici:

- escoriazione dello strato esterno
- porosità dello strato esterno
- deformazione senza pressione e sotto pressione
- stato dei raccordi e dei giunti

La durata di utilizzo massima dei flessibili è di sei anni. Al momento della sostituzione, accertarsi di utilizzare flessibili con specifiche e qualità raccomandate dal costruttore della macchina.

6- Nella localizzazione di una fuga, sarà consigliabile prendere ogni precauzione per evitare incidenti.

7- Qualsiasi liquido pressurizzato, soprattutto l'olio del circuito idraulico, può perforare la pelle e causare gravi ferite! In caso di ferita, consultare un medico! Possono esistere pericoli di infezione!

8- Prima di qualsiasi intervento sul circuito idraulico, abbassare la macchina, depressurizzare il circuito, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.

## **MANUTENZIONE**

1- Prima di ogni lavoro di manutenzione, conservazione o riparazione e di ricerca dell'origine di un guasto o di un incidente di funzionamento, occorre obbligatoriamente scollegare la presa di forza, spegnere il motore e che rimuovere la chiave di accensione.

2- Controllare regolarmente il serraggio delle viti e dei dadi. Avvitare se necessario! Dopo le prime ore di utilizzo (4 ore), occorre restringere tutte le viti, ripetere quindi questa operazione ogni 80 ore.

3- Prima di procedere con lavori di manutenzione su una macchina in posizione rialzata, riporre a terra quest'ultima con un mezzo appropriato.

4- Nella sostituzione di un pezzo di lavoro, (pala per i distributori o vomere per i seminatori), indossare dei guanti di protezione e utilizzare solo attrezzatura appropriata.

5- Per il rispetto dell'ambiente, è vietato gettare o versare oli, grassi e filtri di alcun genere. Si consiglia di consegnarli a imprese specializzate nel loro smaltimento.

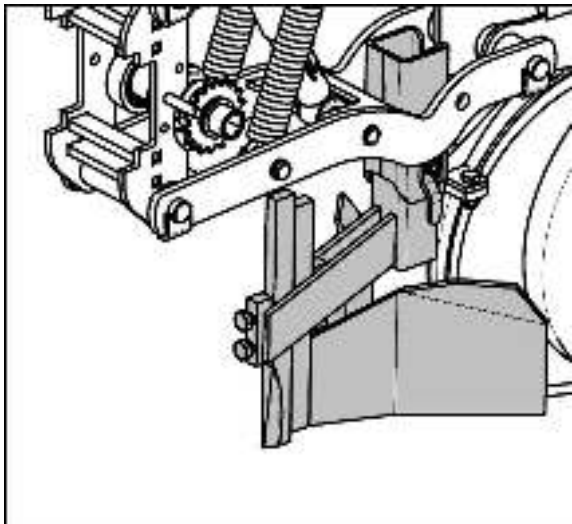
6- Prima di qualsiasi intervento sul circuito elettrico, togliere l'alimentazione.

7- I dispositivi di protezione suscettibili all'usura devono essere regolarmente controllati. Sostituirli immediatamente se risultano danneggiati.

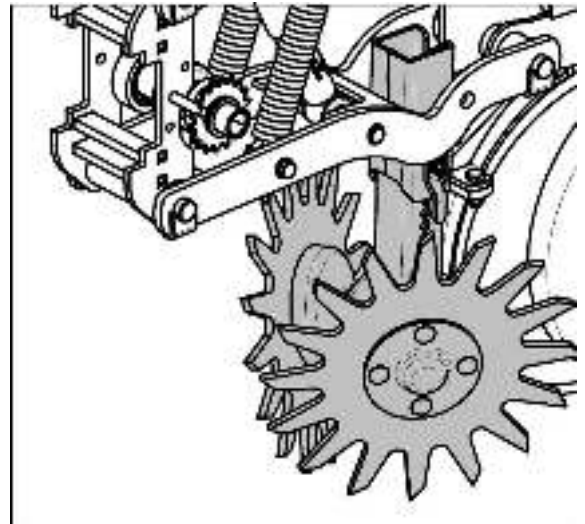
8- I pezzi di ricambio devono rispondere alle norme e alle specifiche indicate dal costruttore. Utilizzare solo pezzi di ricambio Monosem !

9- Prima di intraprendere lavori di saldatura elettrica sul trattore o la macchina agganciata, scollegare i cavi dell'alternatore e della batteria.

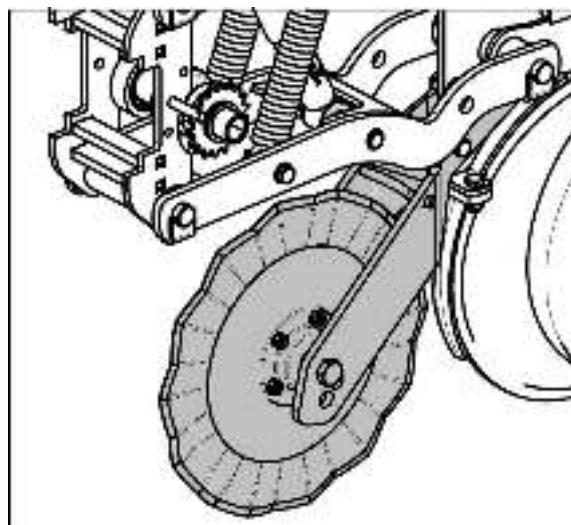
10- Le riparazioni che coinvolgono gli organi in tensione o a pressione (molle, accumulatori di pressione, ecc...) richiedono una sufficiente qualifica e un'attrezzatura specifica; così come personale qualificato.



**Fig. 1**



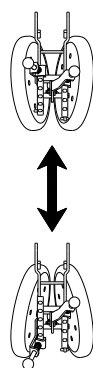
**Fig. 2**



**Fig. 3**

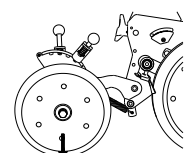


**Fig. 4**



**Fig. 5**

-  
↑↓  
+



## II - UTILISATION ET REGLAGE DE L'ELEMENT

### 1 - Montage des accessoires avant :

#### Chasse-mottes (Fig. 1)

Le rôle du chasse mottes est de dégager la surface du sol et non de creuser un sillon.

Le système de réglage par broche à verrouillage quart de tour permet un réglage en hauteur rapide et précis du chasse-mottes.

#### Chasse débris rotatif (Fig. 2)

Le chasse-débris rotatif est conçu pour travailler dans les résidus organiques de surface, là où une préparation minimum du terrain est requise. Le chasse-débris ne doit pas creuser un sillon.

Le système de réglage par broche à verrouillage quart de tour permet un réglage en hauteur rapide et précis du chasse-débris.

#### Contre seul (Fig. 3)

Le rôle du contre est de fendre les sols durs et d'écartier les cailloux de la ligne de semis.

### 2 - Montage des accessoires arrière :

#### Le bloc tasseur arrière ajouré (Fig. 4)

Le bloc tasseur possède sur le côté droit un support supplémentaire pour positionner les roues tasseuses en décalé. Le montage permet un dégagement supérieur entre les roues qui est intéressant dans les sols pierreux.

#### Bloc tasseur arrière ouvert et réglable (Fig. 5).

Le bloc tasseur arrière dispose de deux manettes de réglage, elles permettent:

- Un ajustement rapide de la pression du bloc sur le sol par la manette droite.

(Vers l'avant moins de pression, vers l'arrière plus de pression)

- Un réglage rapide de l'inclinaison des roues par la manette gauche.

MONTAGE DE LA ROUE PRO (voir notice NG Plus 4 et notice Roue pro).

## II – USING AND ADJUSTING THE UNIT

### 1 – Set-up of the front accessories:

#### Clod remover (Fig. 1)

The purpose of the clod remover is to clear the surface of the soil and not to plough.

The adjustment system, by quarter-turn locking pin, allows fast and accurate height adjustment of the clod remover.

#### Rotating debris clearer (Fig. 2)

The rotating debris clearer is designed to work in surface organic residue, where minimum preparation of the soil is required. The debris clearer must not be used for ploughing.

The adjustment system, by quarter-turn locking pin, allows fast and accurate height adjustment of the debris clearer.

#### Single coulter (Fig. 3)

The purpose of the coulter is to cut through hard soil and to remove stones from the seed row.

### 2 – Set-up of the rear accessories:

#### The rear packing unit with holes (Fig. 4)

The packing unit has an additional support on the right-hand side which allows you to offset the packing wheels. The assembly allows greater clearance between the wheels which is useful for stony soil.

#### Adjustable and open rear packing unit (Fig. 5).

The rear packing unit has two adjusting levers, they allow:

- Fast adjustment of the pressure of the unit on the ground, by the right-hand lever.

(Forwards less pressure, backwards more pressure)

- Fast adjustment of the inclination of the wheels, by the left-hand lever.

SET-UP OF THE PRO WHEEL (see NG Plus 4 instructions and Pro wheel instructions).

## II – USO Y REGULACIÓN DEL ELEMENTO

### 1 - Montaje de los accesorios delanteros:

#### Quitaterrones (Fig. 1)

La función del quitaterrones no es abrir surcos sino despejar la superficie del suelo.

El sistema de regulación mediante pasador de cierre de cuarto de vuelta permite una regulación en altura rápida y precisa del quitaterrones.

#### Quitadetrítus rotativo (Fig. 2)

El quitadetrítus rotativo ha sido diseñado para trabajar con los residuos orgánicos de superficie, allí donde se requiera una mínima preparación del terreno. El quitadetrítus no sirve para abrir surcos.

El sistema de regulación mediante pasador de cierre de cuarto de vuelta permite una regulación en altura rápida y precisa del quitadetrítus.

#### Cuchilla única (Fig. 3)

La función de la cuchilla es abrir los suelos duros y apartar las piedras de la línea de siembra.

### 2 - Montaje de los accesorios traseros:

#### El bloque compactador trasero perforado (Fig. 4)

El bloque compactador posee en su lado derecho un soporte adicional para colocar las ruedas compactadoras separadas. El montaje permite obtener un espacio superior entre las ruedas que es interesante en suelos pedregosos.

#### Bloque compactador trasero abierto y regulable (Fig. 5).

El bloque compactador trasero dispone de dos manijas de regulación que permiten:

- Una regulación rápida de la presión del bloque en el suelo mediante la manija derecha.

(hacia adelante, menos presión; hacia atrás, más presión)

- Una regulación rápida de la inclinación de las ruedas mediante la manija izquierda.

MONTAJE DE LA RUEDA PRO (ver manual NG Plus 4 y manual Rueda Pro).

## II – USO E REGOLAZIONE DELL'ELEMENTO

### 1 – Montaggio degli accessori anteriori:

#### Cacciazolle (Fig. 1)

La funzione del cacciazolle è quella di liberare la superficie del suolo e non di scavare un solco.

Il sistema di regolazione con mandrino a blocco di un quarto di giro consente una regolazione rapida e precisa dell'altezza del cacciazolle.

#### Cacciaresidui rotante (Fig. 2)

Il cacciaresidui rotante è progettato per lavorare nei residui organici di superficie, là dove occorre una preparazione minima del terreno. Il cacciaresidui non deve scavare un solco.

Il sistema di regolazione con mandrino a blocco di un quarto di giro consente una regolazione rapida e precisa dell'altezza del cacciaresidui.

#### Coltro (Fig. 3)

La funzione del coltro è quella di fendere i suoli duri e di allontanare i sassi dalla linea di semina.

### 2 – Montaggio degli accessori posteriori:

#### Il blocco di costipazione posteriore traforato (Fig. 4)

Il blocco di costipazione è munito nel lato destro di un supporto aggiuntivo per posizionare le ruote di costipazione in modo scalato. Il montaggio consente una maggiore apertura tra le ruote che è interessante nei suoli pietrosi.

#### Blocco di costipazione posteriore aperto e regolabile (Fig. 5).

Il blocco di costipazione posteriore dispone di due leve di regolazione che consentono:

- Una rapida regolazione della pressione del blocco sul suolo tramite la leva destra.

(In avanti meno pressione, indietro più pressione)

- Una rapida regolazione dell'inclinazione delle ruote con la leva di sinistra.

MONTAGGIO DELLA RUOTA PRO (vedi specifica NG Plus 4 e specifica Ruota Pro).



Fig. 1

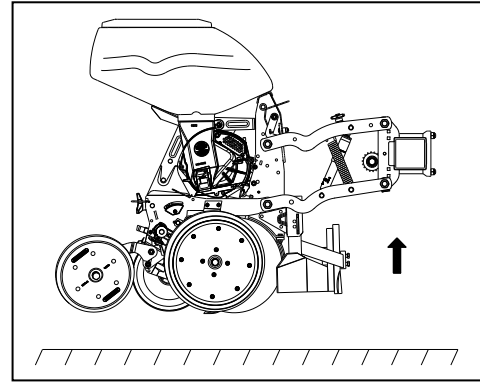


Fig. 2

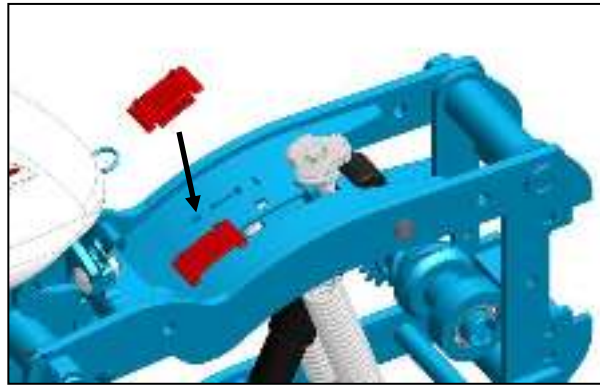
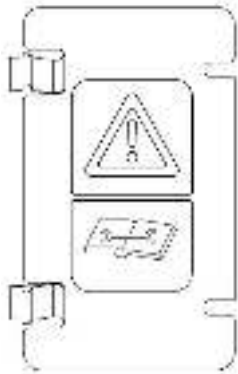


Fig. 3

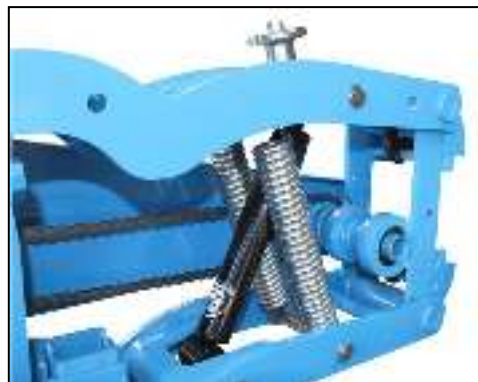
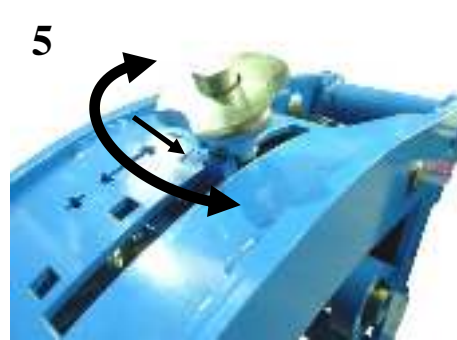
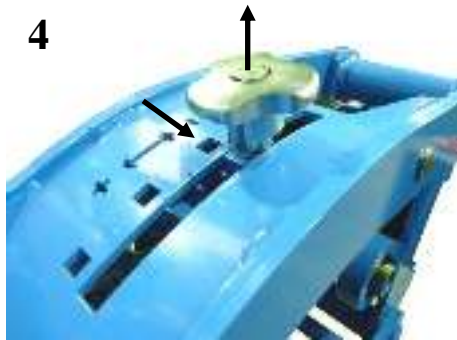
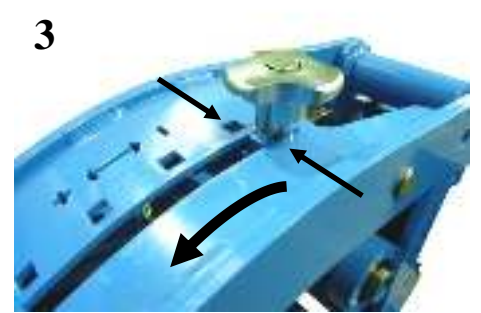
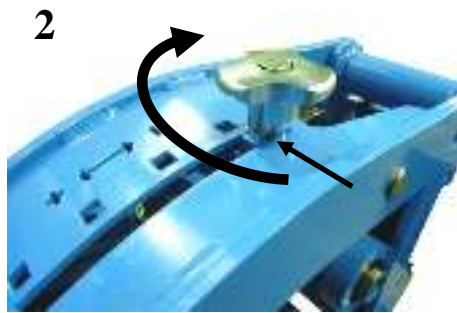


Fig. 4

### 3 - Ressort de pression (Fig. 1).

Réglage rapide de la pression au sol de l'élément semeur. Le réglage des ressorts de pression s'effectue grâce à la poignée de réglage en acier (fig. 1).

Un indicateur +/- permet d'aider sur le sens de réglage, 4 positions de réglage sont possibles.

“+” : plus de pression

“-” : moins de pression



Pour effectuer le réglage des ressorts, il est important que les éléments soient décollés du sol (fig. 2), et que les ressorts ne soient pas en tension.



**Un obturateur est placé sur les positions n°3 et 4. Dans certains cas d'utilisation et avec certains châssis légers, les positions n°3 et 4 donnent beaucoup de pression aux éléments ce qui peut provoquer un patinage au niveau des roues motrices.**

Lorsque vous utilisez la position n°3 ou 4, positionner l'obturateur sur les positions n°1 et 2 pour ne pas perdre la pièce.

#### ► PRINCIPE :

- ① Position verrouillée.
- ② Tourner la poignée jusqu'à sa position la plus haute.
- ③ Le doigt d'indexage est descendu, déplacer la poignée pour changer la position de réglage.
- ④ Positionner le doigt d'indexage sur une autre position en levant la poignée.
- ⑤ Tourner la poignée dans le sens souhaité pour verrouiller le réglage.

### 4 - Amortisseur Monoshox®.EU (Fig. 4). (option)

- Spécialement développé pour une application sur élément semeur.
- Au travail, les deux ressorts de pression collent l'élément semeur au sol et l'amortisseur Monoshox®.EU absorbe les secousses tel un amortisseur de voiture. La précision et la régularité de profondeur de semis restent optimales. Résultat : une vitesse de travail supérieure avec la qualité de semis MONOSEM.

### 3 – Pressure spring (Fig. 1).

Fast adjustment of the pressure of the seed unit on the ground. The pressure springs are adjusted via the steel locking lever (fig. 1).

A +/- indicator assists with the direction of adjustment, 4 adjustment positions are possible.

“+” : more pressure

“-” : less pressure



When adjusting the springs, it is important that the units are off the ground (fig. 2), and that the springs are not under tension.



**An obturator is placed on positions n°3 and 4. In certain conditions and with some light frames, positions n°3 and 4 supply a lot of pressure to the units which can cause slipping at the level of the driving wheels.**

When you use position n°3 or 4, place the obturator on positions n°1 and 2 so that you do not lose the part.

#### ► OPERATING PRINCIPLE:

- ① Locked position.
- ② Turn the lever until it is at its highest position.
- ③ The index pin is lowered, move the lever to change the setting position.
- ④ Place the index pin in another position by raising the lever.
- ⑤ Turn the lever in the desired direction to lock the setting.

### 4 - Monoshox®.EU shock absorber (Fig. 4). (Optional extra)

- Specially developed for use on the seed unit.
- In operation, the two pressure springs press the seed unit to the ground and the Monoshox®.EU shock absorber absorbs any jolts, just as a car shock absorber. The accuracy and consistency of depth of sowing remain optimal. Result: increased working speed with the quality of MONOSEM sowing.

### 3 – Muelle de presión (Fig. 1).

Regulación rápida de la presión en el suelo del elemento sembrador. La regulación de los muelles de presión se efectúa con la empuñadura de regulación de acero (fig. 1).

Un indicador +/- sirve de referencia para el sentido de la regulación; dispone de 4 posiciones de regulación.

“+” : más presión

“-” : menos presión



Para regular los muelles, es importante que los elementos no estén en contacto con el suelo (fig. 2) y que los muelles no estén en tensión.



**Se ha colocado un obturador en las posiciones 3 y 4. En ciertos casos de uso y con algunos chasis ligeros, las posiciones 3 y 4 ejercen mucha presión en los elementos, lo que puede provocar que patinen las ruedas motrices.**

Si se utiliza la posición 3 o 4, colocar el obturador en las posiciones 1 y 2 para no perder la pieza.

#### ► PRINCIPIO:

- ① Posición bloqueada.
- ② Girar la empuñadura hasta su posición más alta.
- ③ Cuando el taco indicador haya bajado, desplazar la empuñadura para cambiar la posición de regulación.
- ④ Colocar el taco indicador en otra posición levantando la empuñadura.
- ⑤ Girar la empuñadura en el sentido deseado para bloquear la regulación.

### 4 - Amortiguador Monoshox®.EU (Fig. 4) (opcional)

- Especialmente diseñado para instalar en elemento sembrador.
- Durante el trabajo, los dos muelles de presión pegan el elemento sembrador al suelo y el amortiguador Monoshox®.EU absorbe las sacudidas como el amortiguador de un coche. La precisión y la regularidad de profundidad de la siembra siempre son óptimas. Resultado: una velocidad de trabajo superior con la calidad de siembra MONOSEM.

### 3 – Molla di pressione (Fig. 1).

Regolazione rapida della pressione al suolo dell'elemento seminatore. La regolazione delle molle di pressione si effettua con la maniglia di regolazione in acciaio (fig. 1).

Un indicatore +/- consente di guidare il senso di regolazione, sono possibili 4 posizioni di regolazione.

“+” : più pressione

“-” : meno pressione



Per effettuare la regolazione delle molle, è importante che gli elementi siano staccati da terra (fig. 2) e che le molle non siano in tensione.



**Un otturatore è posto nelle posizioni n° 3 e n° 4. In alcuni casi di utilizzo e con alcuni telai leggeri, le posizioni n° 3 e n° 4 danno molta pressione agli elementi e ciò può provocare uno slittamento all'altezza delle ruote motrici.**

Quando si utilizza la posizione n° 3 o n° 4, posizionare l'otturatore nelle posizioni n° 1 e n° 2 per non perdere il pezzo.

#### ► PRINCIPIO:

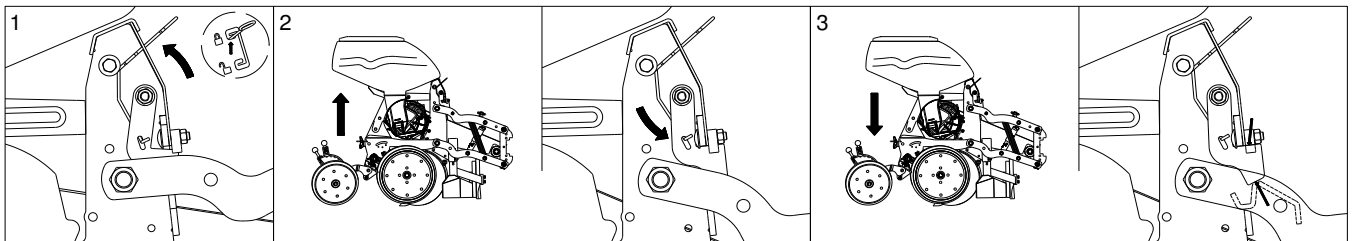
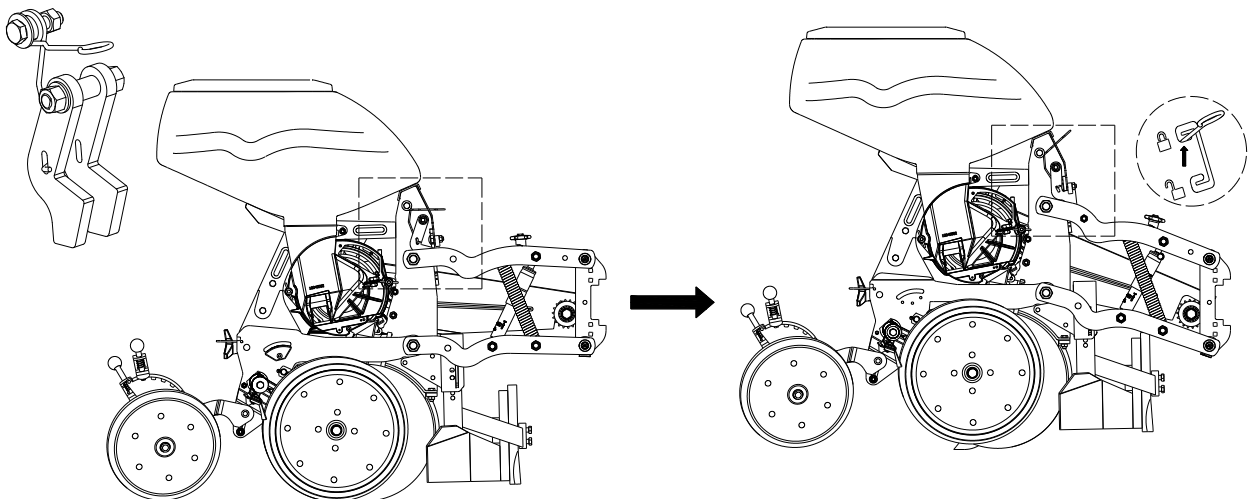
- ① Posizione bloccata.
- ② Girare la maniglia fino alla sua posizione più alta.
- ③ Il perno di orientamento è sceso, spostare la maniglia per cambiare la posizione di regolazione.
- ④ Posizionare il perno di orientamento in un'altra posizione sollevando la maniglia.
- ⑤ Girare la maniglia nel senso desiderato per bloccare la regolazione.

### 4 - Ammortizzatore Monoshox®.EU (Fig. 4). (opzione)

- Appositamente sviluppato per un'applicazione su elemento seminatore.
- Al lavoro, le due molle di pressione fanno aderire l'elemento seminatore a terra e l'ammortizzatore Monoshox®.EU assorbe le scosse come un ammortizzatore d'auto. La precisione e la regolarità della profondità di semina restano ottimali. Risultato: una velocità di lavoro superiore con la qualità di semina MONOSEM.

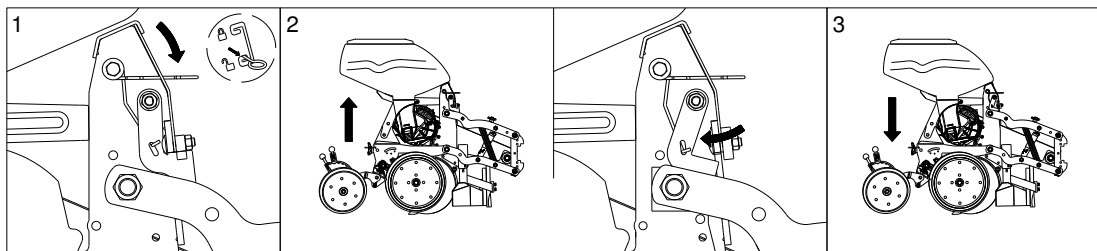
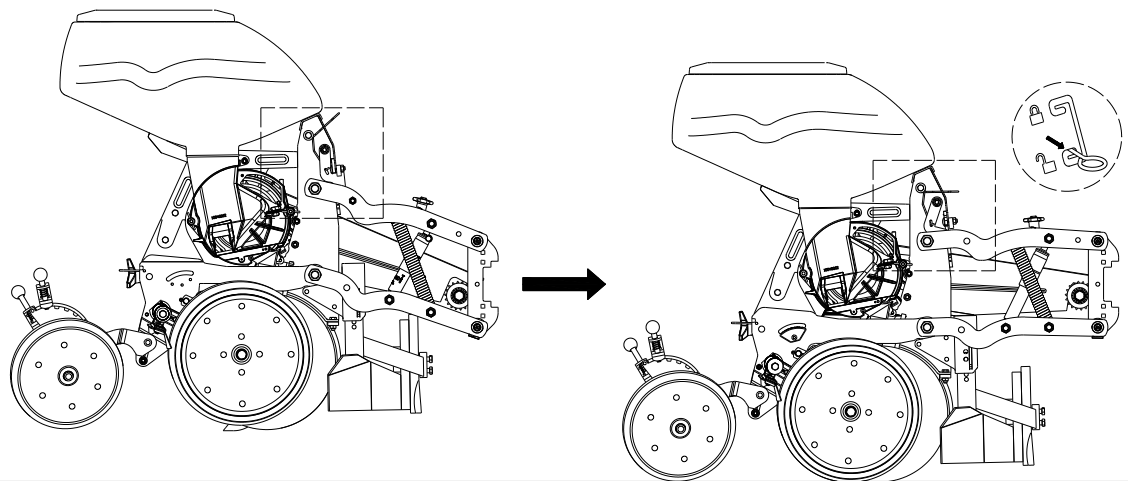
- Passage en position haute et verrouillée
- Paso a la posición alta y bloqueo

- Transition to high and locked position
- Passaggio in posizione alta e bloccata



- Passage en position travail
- Paso a la posición de trabajo



- Transition to operating position
- Passaggio in posizione di lavoro





### 5 – Taquet de verrouillage d'élément NG Plus M.

Le taquet de verrouillage permet de bloquer l'élément en position haute.

- Élément en position libre « cadenas ouvert »  :  
Sur la façade avant de l'élément, le ressort doit se trouver sur la position « cadenas ouvert ».
- Élément en position haute « cadenas fermé »  :  
Sur la façade avant de l'élément, le ressort doit se trouver sur la position « cadenas fermé ».

Utilisation :

*Passage de la position travail à la position haute et verrouillée.*

- Etape 1  
Positionner le ressort sur « cadenas fermé ».
- Etape 2  
Relever l'élément.  
La pression du ressort agit sur le taquet d'élément et le pousse en avant.
- Etape 3  
Une fois le taquet en position, baisser l'élément.



*Passage de la position haute et verrouillée à la position travail.*

- Etape 1  
Positionner le ressort sur « cadenas ouvert ».
- Etape 2  
Relever l'élément.  
La pression du ressort agit sur le taquet d'élément et le pousse en arrière.
- Etape 3  
Une fois le taquet en arrière, baisser l'élément.

Pour faciliter le relevage de l'élément, positionner les ressorts de pression au minimum.

### 5 – NG Plus M unit locking tab.

The locking tab enables you to lock the unit in the high position.

- Unit in free position “padlock open”  :  
On the front of the unit, the spring must be in the “padlock open” position.
- Unit in high position “padlock closed”  :  
On the front of the unit, the spring must be in the “padlock closed” position.

Use:

*Transition from operating position to high and locked position.*

- Step 1  
Position the lock on “padlock closed”.
- Step 2  
Lift the unit.  
The pressure of the spring causes the unit's tab to push forward.
- Step 3  
Once the tab is in position, lower the unit.



*Transition from high and locked position to operating position.*

- Step 1  
Position the lock on “padlock open”.
- Step 2  
Lift the unit.  
The pressure of the spring causes the unit's tab to push backwards.
- Step 3  
Once the tab has been pushed backwards, lower the unit.

To facilitate lifting of the unit, position the pressure springs to the minimum.

### 5 – Lengüeta de bloqueo del elemento NG Plus M.

La lengüeta de bloqueo sirve para bloquear el elemento en posición alta.

- Elemento en posición libre «candado abierto»  :  
En el frontal del elemento, el muelle debe encontrarse en la posición «candado abierto».
- Elemento en posición alta «candado cerrado»  :  
En el frontal del elemento, el muelle debe encontrarse en la posición «candado cerrado».

Uso:

*Paso de la posición de trabajo a la posición alta y bloqueada.*

- Fase 1  
Situarse el muelle en «candado cerrado».
- Fase 2  
Levantarse el elemento.  
La presión del muelle actúa sobre la lengüeta del elemento y la empuja hacia adelante.
- Fase 3  
Una vez la lengüeta en posición, bajar el elemento.



*Paso de la posición alta y bloqueada a la posición de trabajo.*

- Fase 1  
Situarse el muelle en «candado abierto».
- Fase 2  
Levantarse el elemento.  
La presión del muelle actúa sobre la lengüeta del elemento y la empuja hacia atrás.
- Fase 3  
Cuando la lengüeta esté detrás, bajar el elemento.

Para facilitar la elevación del elemento, situar los muelles de presión al mínimo.

### 5 – Zeppa di blocco dell'elemento NG Plus M.

La zeppa di blocco consente di bloccare l'elemento in posizione alta.

- Elemento in posizione libera «lucchetto aperto»  :  
Sulla facciata anteriore dell'elemento, la molla si deve trovare in posizione «lucchetto aperto».
- Elemento in posizione alta «lucchetto chiuso»  :  
Sulla facciata anteriore dell'elemento, la molla si deve trovare in posizione «lucchetto chiuso».

Uso:

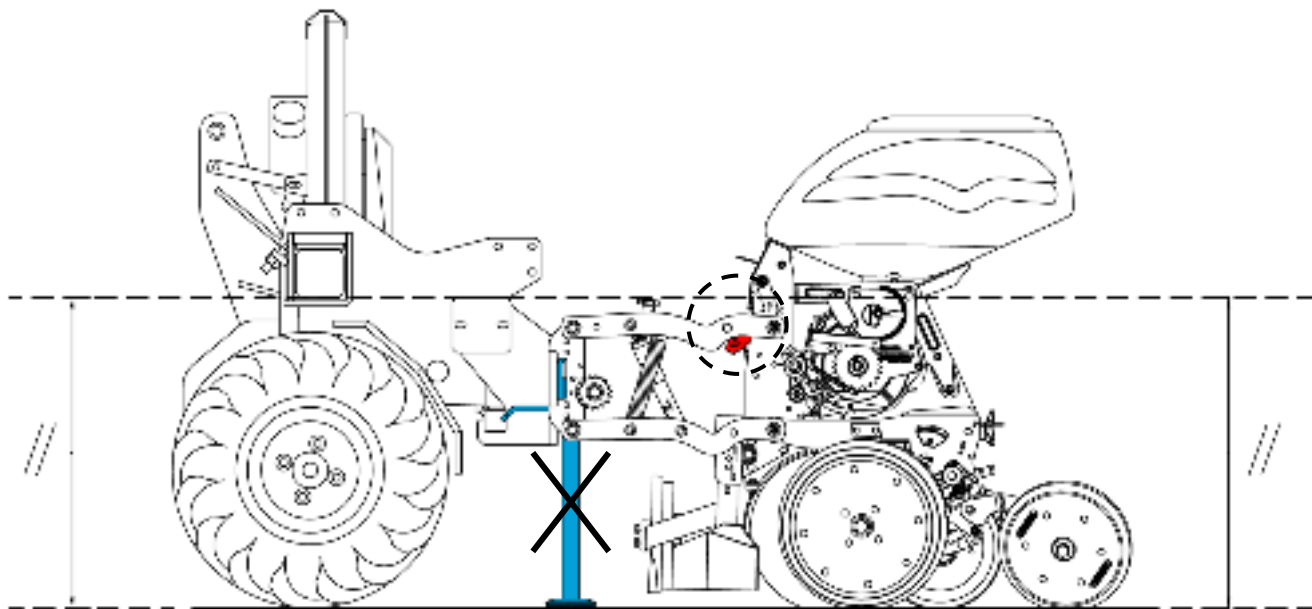
*Passaggio dalla posizione di lavoro alla posizione alta e bloccata.*

- Tappa 1  
Posizionare la molla su «lucchetto chiuso».
- Tappa 2  
Sollevare l'elemento.  
La pressione della molla agisce sulla zeppa dell'elemento e la spinge in avanti.
- Tappa 3  
Dopo aver posizionato la zeppa, abbassare l'elemento.

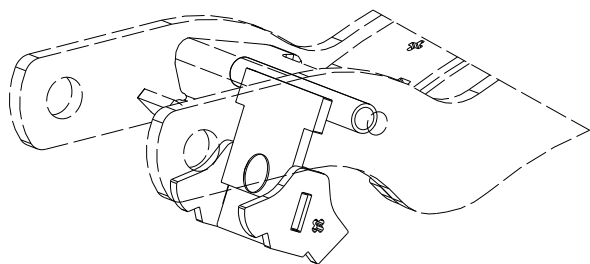
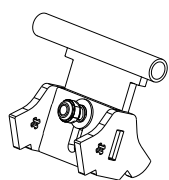
*Passaggio dalla posizione alta e bloccata alla posizione di lavoro.*

- Tappa 1  
Posizionare la molla su «lucchetto aperto».
- Tappa 2  
Sollevare l'elemento.  
La pressione della molla agisce sulla zeppa dell'elemento e lo spinge indietro.
- Tappa 3  
Una volta che la zeppa è indietro, abbassare l'elemento.

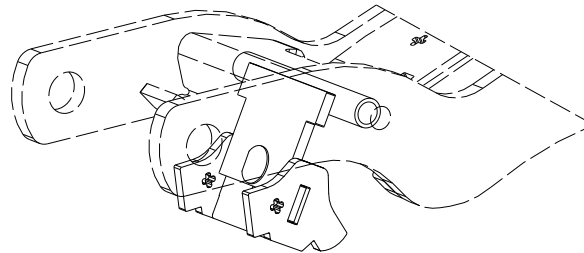
Per agevolare il sollevamento dell'elemento, posizionare la molla di pressione al minimo.



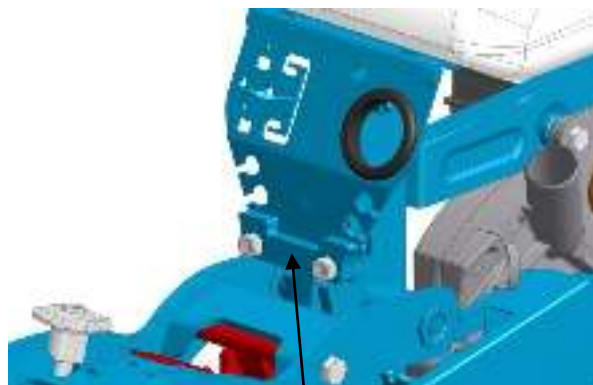
**Fig. 1**



**Béquille en position standard**



**Béquille en position « + »**



**Butée à inverser**

## 6 – Utilisation de la béquille.

La béquille d'élément sert uniquement lors du dételage du châssis, elle remplace une béquille standard montée sur la barre de travail pour les semoirs montés avec les roues à l'avant (fig.1).

Utilisation :

- Etape 1

Le semoir est attelé au tracteur, la béquille est flottante.

- Etape 2

Lever le semoir et positionner la béquille d'élément.

- Etape 3

Poser le semoir au sol, la béquille est en position, le châssis peut être dételé en toute sécurité.

- Etape 4

Lorsque l'attelage au tracteur est effectué, lever le semoir et la béquille se sépare automatiquement de la butée.

La béquille d'élément comporte deux positions pour s'adapter aux différents réglages sur les blocs roue avant :

- Blocs roue en position standard : La béquille se monte avec le petit côté servant de butée.

- Blocs roue positionnés en position +4, +5 ou +8 : il faudra tourner la partie amovible de la béquille pour positionner la butée sur le grand côté identifié par le « + ».

Important : Lorsque vous positionnez les béquilles en position « + », assurez-vous que les butées des deux éléments ou sont installées les béquilles soient retournées comme l'image ci-contre.

## 6 – Using the leg.

The leg of the unit is used only when unhitching the frame, it replaces a standard leg assembled on the tool bar for planters with wheels fitted at the front (fig.1).

Use:

- Step 1

The planter is hitched up to the tractor, the leg is suspended.

- Step 2

Lift the planter and position the unit's leg.

- Step 3

Place the planter on the ground, the leg is in position, the frame can be unhitched safely.

- Step 4

When the planter has been hitched to the tractor, lift the planter and the leg automatically releases from the limit stop.

The unit's leg has two positions to allow it to adapt to different settings on the front wheel units:

- Wheel units in standard position: the leg is assembled with the small side used as a limit stop.

- Wheel units in position +4, +5 or +8: it is necessary to turn the detachable part of the leg in order to position the limit stop on the large side identified by the "+".

Important: When you place the legs in the "+" position, ensure that the limit stops of the two units where the legs are installed are inverted, as in the picture opposite.

## 6 – Uso del soporte

El soporte del elemento sirve solamente para el desenganche del chasis y sustituye a un soporte estándar montado en la barra de trabajo para las sembradoras montadas con las ruedas delante (fig.1).

Uso:

- Fase 1

La sembradora está enganchada al tractor, el soporte está flotante.

- Fase 2

Levantar la sembradora y colocar el soporte del elemento.

- Fase 3

Dejar la sembradora en el suelo, con el soporte en posición, el chasis puede ser desenganchado con total seguridad.

- Fase 4

Una vez efectuado el enganche al tractor, levantar la sembradora y el soporte se separa automáticamente del tope.

El soporte del elemento cuenta con dos posiciones para adaptarse a los diferentes ajustes en los bloques de rueda delanteros:

- Bloques de rueda en posición estándar: el soporte se monta con el lado pequeño sirviendo de tope.

- Bloques de rueda colocados en posición +4, +5 o +8: girar la parte móvil del soporte, colocar el tope en el lado grande identificado por el signo «+».

Importante: al colocar los soportes en la posición «+», asegurarse de que los topes de los dos elementos donde están instalados los soportes están girados como se indica en la imagen de al lado.

## 6 – Uso del cavalletto.

Il cavalletto dell'elemento serve soltanto durante lo sganciamento del telaio, sostituisce un cavalletto standard montato sulla barra di lavoro per le seminatrici montate con le ruote davanti (fig.1).

Uso:

- Tappa 1

La seminatrice è agganciata al trattore, il cavalletto è mobile.

- Tappa 2

Solleverla la seminatrice e posizionare il cavalletto dell'elemento.

- Tappa 3

Posare la seminatrice a terra, il cavalletto è in posizione, il telaio può essere sganciato nella massima sicurezza.

- Tappa 4

Dopo aver effettuato l'aggancio al trattore, sollevare la seminatrice e il cavalletto si separa automaticamente dall'arresto.

Il cavalletto dell'elemento comporta due posizioni per adattarsi alle varie regolazioni sui blocchi ruota avanti:

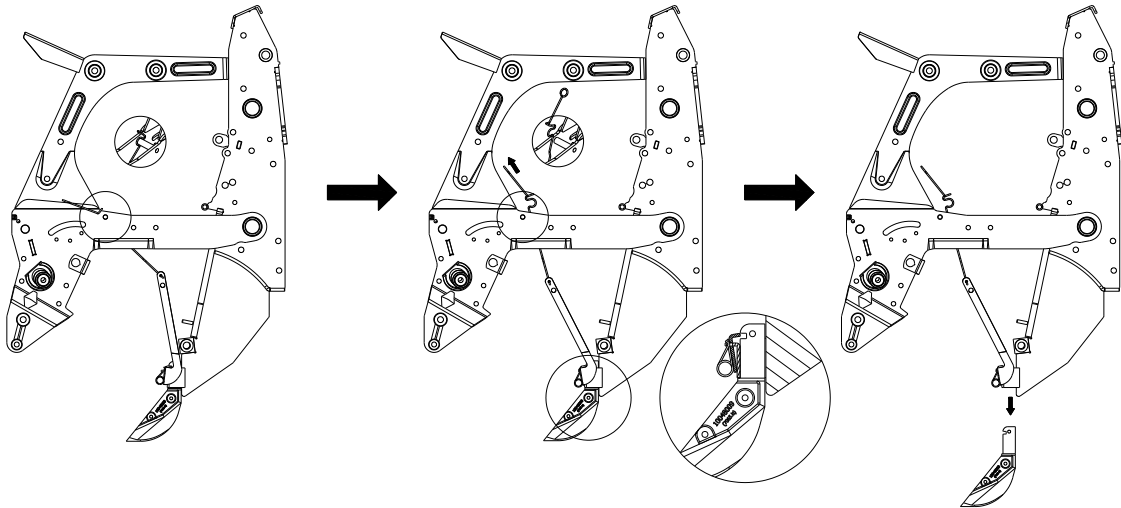
- Blocchi ruota in posizione standard: il cavalletto si monta con il lato piccolo che serve da arresto.

- Blocchi ruota posizionati in posizione +4, +5 o +8: occorrerà girare la parte amovibile del cavalletto per posizionare l'arresto sul lato grande identificato dal segno « + ».

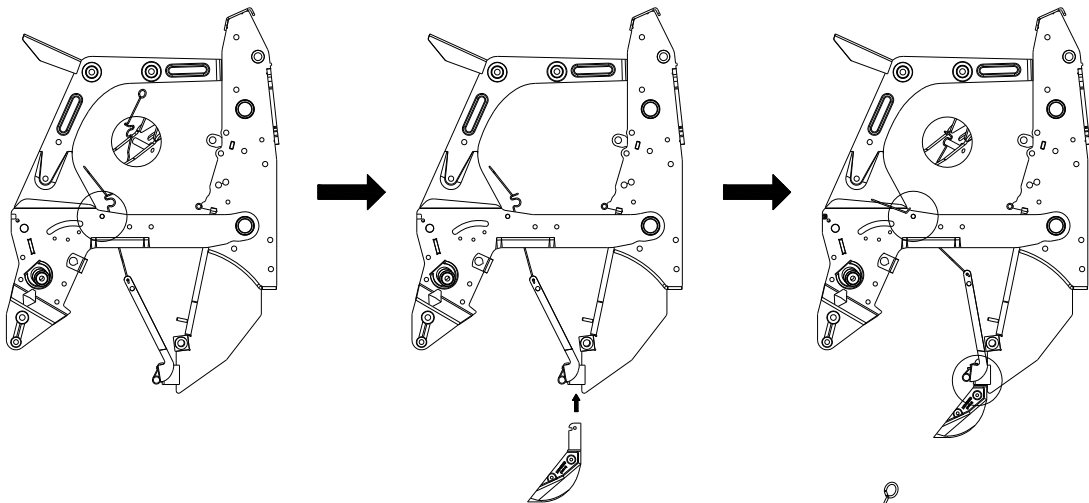
Importante: quando si posizionano i cavalletti in posizione « + », accertarsi che gli arresti dei due elementi in cui sono installati i cavalletti siano girati come nell'immagine qui a lato.



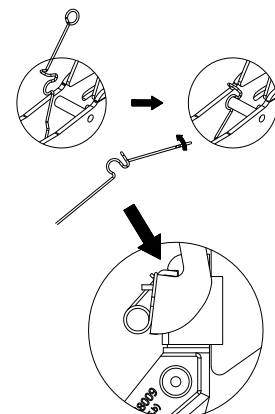
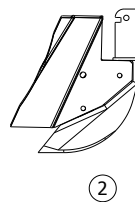
• Démontage de la pointe • Dismantling the point • Desmontaje de la punta • Smontaggio della punta



• Montage de la pointe • Assembling the point • Montaje de la punta • Montaggio della punta



- Les différentes pointes
- The different points
- Las diferentes puntas
- Le varie punte



### 7 – Utilisation de la pointe démontable.

Système semi-automatique permettant de démonter sans outils la pointe inférieure.

Utilisation :

*Démontage de la pointe.*

• Etape 1

Lever le semoir de façon à pouvoir retirer la pointe.



**Afin de travailler en toute sécurité avec le semoir relevé, étayer le châssis avec des chandelles.**

Il n'est pas impossible suivant les conditions de semis de faire un nettoyage préalable avant tous démontage.

• Etape 2

Décrocher le ressort du tube puis tirer sur le ressort afin de basculer le verrou de la pointe vers l'arrière.

• Etape 3

Récupérer la pointe.

*Montage de la pointe.*

• Etape 1

Vérifier que le ressort ne soit pas accroché au tube de l'élément.

• Etape 2

Enfiler la pointe entre les deux disques par un mouvement vif pour l'enclencher et vérifier le bon verrouillage de la pointe.

• Etape 3

Accrocher le ressort au tube de l'élément.

Pour réaliser cette opération facilement, effectuer un mouvement de torsion au niveau du ressort afin d'agrandir la boucle.

Effectuer la même opération pour chaque élément.

Les différentes pointes démontables :

- ① Pointe inférieure de double-disques (réf. 41061697)
- ② Pointe longue oreilles courtes (réf. 65106980)

### 7 – Using the detachable point.

Semi-automatic system allowing the lower point to be dismantled without tools.

Use:

*Dismantling the point.*

• Step 1

Lift the planter in order to be able to remove the point.



**In order to be able to work in complete safety with the planter raised, prop up the frame with stands.**

It may be possible, depending on the sowing conditions, to carry out cleaning before dismantling.

• Step 2

Unhook the spring from the tube then pull the spring in order to move the bolt of the point backwards.

• Step 3

Retrieve the point.

*Assembling the point.*

• Step 1

Check that the spring is not fastened to the tube of the unit.

• Step 2

Pass the point between the two disks with a firm movement to interlock it and check that it is securely locked in place.

• Step 3

Fasten the spring to the tube of the unit.

To facilitate this procedure, carry out a twisting movement at the level of the spring in order to enlarge the loop.

Carry out the same procedure for each unit.

The different detachable points:

- ① Lower point of double-disks (ref. 41061697)
- ② Long point short rear portions (ref. 65106980)

### 7 – Uso de la punta desmontable.

Sistema semiautomático que sirve para desmontar sin herramienta la punta inferior.

Uso:

*Desmontaje de la punta*

• Fase 1

Levantar la sembradora para poder retirar la punta.



**Para trabajar con total seguridad con la sembradora levantada, apuntalar el chasis con caballetes.**

Según las condiciones de siembra, es posible hacer una limpieza previa antes del desmontaje.

• Fase 2

Soltar el muelle del tubo y tirar de él para desplazar el cierre de la punta hacia atrás.

• Fase 3

Recuperar la punta.

*Montaje de la punta*

• Fase 1

Comprobar que el muelle no está enganchado al tubo del elemento.

• Fase 2

Introducir la punta entre los dos discos con un movimiento rápido para engancharla y comprobar que está perfectamente bloqueada.

• Fase 3

Enganchar el muelle al tubo del elemento.

Para realizar esta operación fácilmente, efectuar un movimiento de torsión en el muelle para aumentar el bucle.

Efectuar la misma operación para cada elemento.

Diferentes puntas desmontables:

- ① Punta inferior de doble disco (ref.: 41061697)
- ② Punta larga de orejas cortas (ref.: 65106980)

### 7 – Uso della punta smontabile.

Sistema semiautomático che consente di smontare senza attrezzi la punta inferiore.

Uso:

*Smontaggio della punta.*

• Tappa 1

Sollevarre la seminatrice in modo tale da poter rimuovere la punta.



**Per lavorare nella massima sicurezza, con la seminatrice sollevata, sostenere il telaio con delle colonnine.**

È possibile, a seconda delle condizioni di semina, fare una pulizia prima di qualunque smontaggio.

• Tappa 2

Sganciare la molla dal tubo, quindi tirare la molla per passare il chiavistello dalla punta verso la parte posteriore.

• Tappa 3

Recuperare la punta.

*Montaggio della punta.*

• Tappa 1

Controllare che la molla non sia agganciata al tubo dell'elemento.

• Tappa 2

Infilare la punta tra i due dischi con un movimento deciso per inserirla e controllare il corretto blocco della punta stessa.

• Tappa 3

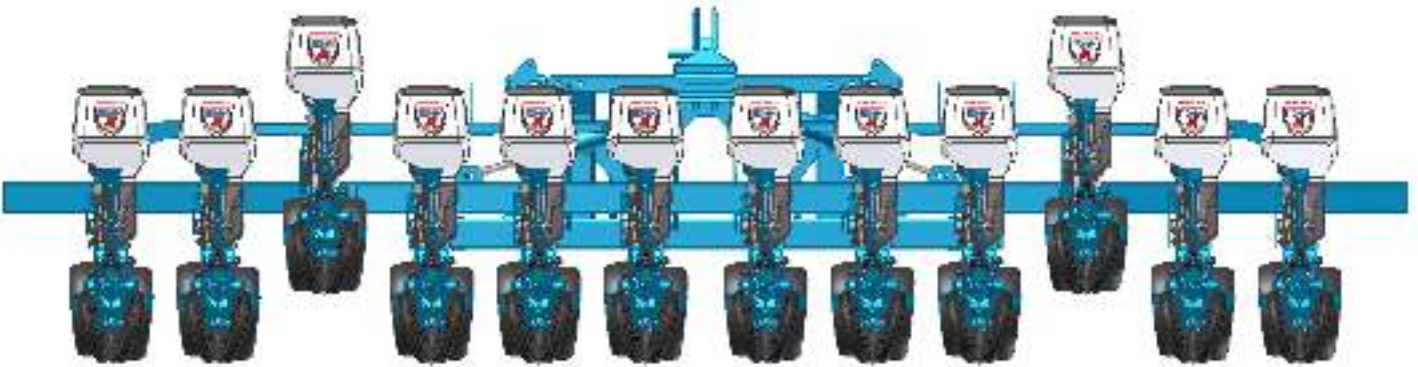
Agganciare la molla al tubo dell'elemento.

Per realizzare questa operazione facilmente, eseguire un movimento di torsione all'altezza della molla per ingrandire l'anello.

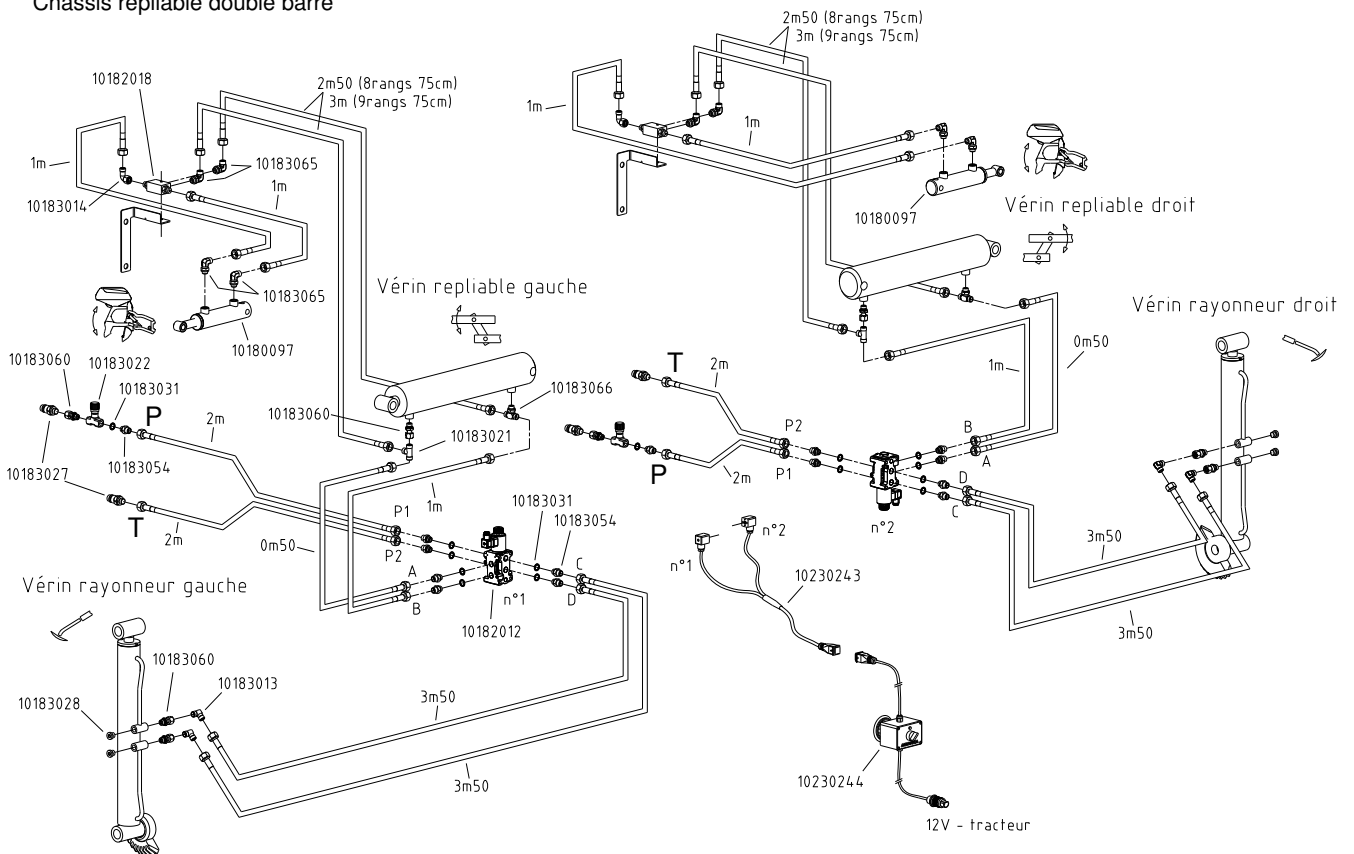
Eseguire la stessa operazione per ogni elemento.

Le varie punte smontabili:

- ① Punta inferiore di doppio disco (rif. 41061697)
- ② Punta lunga alette corte (rif. 65106980)



**MONTAGE SELECTEUR DE FONCTIONS "2 DE - 4 FONCTIONS" avec relevage d'élément NG Plus M**  
**Châssis repliable double barre**



Mise à jour le 23/01/2013

#### 8 – Montage kit relevage d'élément NG Plus M.

Système hydraulique permettant de relever un élément.

Ce kit est utilisé pour lever les 2 éléments intérieurs des parties latérales sur un châssis repliable Double-barre (voir schéma).

(L'utilisateur n'a plus à verrouiller les éléments manuellement avant le repliage du châssis).

Le relevage se fait automatiquement au moment du repliage.

Le kit se monte uniquement sur les éléments NG Plus M.

Effectuer les manoeuvres semoir relevé.



**Avant toutes manoeuvres, vérifier que personne ne se trouve dans le champ d'action de la machine.**

#### 8 – NG Plus M unit lifting kit assembly.

Hydraulic system allowing a unit to be lifted.

This kit is used to lift the 2 inside units of the side sections on a double-bar folding frame (see diagram).

(The user only has to lock the units manually before folding of the frame).

Lifting is carried out automatically during folding.

The kit is only assembled on NG Plus M units.

Carry out the manoeuvres with the planter raised.



**Before carrying out any manoeuvres, check that there is nobody in the operating area of the machine.**

#### 8 – Montaje del kit de elevación del elemento NG Plus M.

Sistema hidráulico para elevar un elemento.

Este kit sirve para levantar los 2 elementos interiores de las partes laterales en un chasis plegable de doble-barra (ver esquema).

(El usuario ya no tiene que bloquear los elementos manualmente antes de plegar el chasis).

La elevación se realiza automáticamente en el momento del plegado.

El kit va montado solamente en los elementos NG Plus M.

Efectuar las maniobras con la sembradora levantada.



**Antes de realizar cualquier maniobra, asegurarse de que no hay nadie en el campo de acción de la máquina.**

#### 8 – Montaggio kit di sollevamento per elemento NG Plus M.

Sistema idraulico che consente di sollevare un elemento.

Questo kit è usato per sollevare i 2 elementi interni delle parti laterali su un telaio pieghevole a doppia barra (vedi schema).

(L'utente non deve più bloccare gli elementi manualmente prima di piegare il telaio).

Il sollevamento avviene automaticamente al momento della piegatura.

Il kit si monta soltanto sugli elementi NG Plus M.

Eeguire le manovre con la seminatrice sollevata.



**Prima di qualunque manovra, controllare che non vi sia nessuno nel campo di azione della macchina.**

### III - Stockage du matériel

Avant l'hivernage du semoir, il est nécessaire de procéder à des travaux d'entretien et de nettoyage. Cette action est impérative pour que la machine reste toujours opérationnelle et performante mais aussi pour garantir à la machine une meilleure longévité.

#### Travaux d'entretien avant hivernage :

Avant tout nettoyage, respectez impérativement les consignes de sécurité.

- Videz les trémies fertiliseur / Microsem / éléments
- Ne laissez pas d'engrais dans la trémie fertiliseur et nettoyez obligatoirement les boîtiers de distribution.  
*(Nettoyage à l'eau sans pression, vérifiez bien qu'il ne reste plus d'engrais, laissez sécher, cet appareil craint l'humidité)*
- Ne laissez pas de produits dans la trémie insecticide et nettoyez obligatoirement les boîtiers de distribution.  
*(Nettoyage à l'eau sans pression, vérifiez bien qu'il ne reste pas de produit, laissez sécher, cet appareil craint l'humidité)*
- Ne laissez pas de graines dans la trémie d'élément, nettoyez les boîtiers à l'air comprimé.
- Videz entièrement la vis de chargement.
- Passez une couche de graisse sur tous les outils ayant un contact avec le sol.
- Graissez les points d'articulation puis faites-les manœuvrer, ainsi que les tronçons télescopiques, la transmission, la prise de force et les pièces en mouvement.
- Un nettoyage des chaînes est indispensable. Si celles-ci sont encrassées, démontez-les puis trempez-les dans l'huile.
- Nettoyez l'intérieur des blocs roues en enlevant les carters de protection.
- Contrôlez le serrage des vis et écrous. Resserrez si nécessaire.
- Vérifiez l'état des pièces d'usure.
- En cas de casse de pièces, utilisez uniquement des pièces d'origine (Ribouleau MONOSEM).
- Pensez à commander vos pièces dès la fin de campagne, elles seront immédiatement disponibles en nos magasins.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des usures prématurées ainsi qu'une gêne lors de la prochaine mise en route.

### III - STORIND EQUIPMENT

Before storing the planter for the winter, it is necessary to carry out cleaning and maintenance. This is essential in order for the machine to remain operational at all times and perform correctly and also to ensure that the machine remains in service for many years to come.

#### Maintenance work before winter storage:

Before cleaning, it is essential to read the safety instructions.

- Empty the units / microsem / fertilizer hoppers
- Do not leave fertilizer in the hopper. It is essential that you clean the distribution units.  
*(Clean with water – but not high-pressure jet – check that no fertilizer remains, leave to dry. This appliance must be kept dry)*
- Leave no products in the insecticide hopper. It is essential that you clean the distribution units.  
*(Clean with water – but not high pressure jet – check that no product remains, leave to dry. This appliance must be kept dry)*
- Leave no seeds in the unit hopper; clean the distribution units with compressed air.
- Completely empty the loading auger.
- Apply a layer of lubricant to all tools that come into contact with the ground.
- Lubricate the hinge points then move them, as well as the telescopic sections, transmission, power take-off and any moving parts.
- Cleaning the chains is essential. If they are clogged up, dismantle them then soak them in oil.
- Clean the inside of the wheel units (first remove the protective covers).
- Check tightness of screws and nuts. Tighten if necessary.
- Check the condition of wearing parts.
- If parts break, only replace with original manufacturer's parts (Ribouleau MONOSEM).
- Remember to order your parts as soon as the season ends; they will be immediately available in our stores.

Failure to observe these instructions may result in premature wear as well as problems when the appliance is next switched on.

### III - ALMACENAMIENTO DEL MATERIAL

Antes del invierno, es necesario realizar trabajos de mantenimiento y limpieza en la sembradora. Esta acción es imprescindible para que la máquina esté siempre operativa y eficiente pero también para garantizar a la máquina una mayor longevidad.

#### Trabajos de mantenimiento antes del invierno:

Antes de limpiar la máquina, respetar siempre las medidas de seguridad.

- Vaciar las tolvas del fertilizador / Microsem / elementos
- No dejar abono en la tolva del fertilizador y limpiar obligatoriamente las cajas de distribución.  
*(Limpiar con agua sin presión, comprobar que no queda nada de abono, dejar secar, ya que este aparato no soporta la humedad)*
- No dejar productos en la tolva de insecticida y limpiar obligatoriamente las cajas de distribución.  
*(Limpiar con agua sin presión, comprobar que no queda nada de abono, dejar secar, ya que este aparato no soporta la humedad)*
- No dejar granos en la tolva, limpiar las cajas con aire comprimido.
- Vaciar totalmente el tornillo de carga.
- Aplicar una capa de grasa sobre todas las herramientas que tengan contacto con el suelo.
- Engrasar los puntos de articulación y hacerlos maniobrar, así como los elementos telescópicos, la transmisión, la toma de fuerza y las piezas en movimiento.
- Es indispensable limpiar las cadenas. Si están sucias, desmontarlas y sumergirlas en aceite.
- Limpiar el interior de los bloques de ruedas quitando los cárteres de protección.
- Controlar el apriete de tornillos y tuercas. Apretar si es necesario.
- Comprobar el estado de las piezas de desgaste.
- En caso de rotura de piezas, utilizar solamente piezas originales (Ribouleau MONOSEM).
- Tratar de pedir las piezas al final de la campaña, así estarán disponibles inmediatamente en nuestros almacenes.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un desgaste prematuro y problemas en la próxima puesta en marcha.

### III - MAGAZZINAGGIO DEL MATERIALE

Prima di immagazzinare la seminatrice per l'inverno, occorre procedere a lavori di manutenzione e di pulizia. Queste operazioni sono necessarie per avere sempre la macchina perfettamente operativa e per consentire una maggiore durata della macchina stessa.

#### Lavori di manutenzione prima dell'inverno:

Prima di pulire, rispettare tassativamente le istruzioni di sicurezza.

- Svuotare le tramogge fertilizzatore / Microsem / elementi
- Non lasciare il concime nella tramoggia del fertilizzatore e pulire tassativamente le cassette di distribuzione.  
*(Pulizia con acqua senza pressione, verificare che non resti più concime, lasciare asciugare, questo apparecchio risente dell'umidità)*
- Non lasciare prodotti nella tramoggia insetticida e pulire tassativamente le cassette di distribuzione.  
*(Pulizia con acqua senza pressione, verificare che non resti più prodotto, lasciare asciugare, questo apparecchio risente dell'umidità)*
- Non lasciare i semi nella tramoggia di elemento, pulire le scatole con aria compressa.
- Svuotare tutta la vite di caricamento.
- Passare uno strato di grasso su tutti gli strumenti in contatto con il suolo.
- Lubrificare i punti di articolazione, quindi farli manovrare, nonché i tronchi telescopici, la trasmissione, la presa di potenza e i pezzi in movimento.
- E' indispensabile pulire le catene. Se sono incrostate, smontarle quindi immergerle nell'olio.
- Pulire l'interno dei gruppi ruote rimuovendo i carter di protezione.
- Controllare il serraggio delle viti e dei dadi. Stringere ulteriormente se necessario.
- Verificare lo stato dei componenti usurabili.
- In caso di rottura dei pezzi, utilizzare soltanto ricambi originali (Ribouleau MONOSEM).
- Ricordarsi di ordinare i pezzi sin dalla fine della stagione, saranno immediatamente disponibili nei nostri magazzini.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare usura prematura nonché problemi durante la prossima messa in moto.



### Stockage de la machine :

Le respect des consignes suivantes est impératif :

- Toutes machines doivent être entreposées à l'abri de l'humidité sous un hangar.
- Déposez la machine sur une surface plane, solide et sûre.
- Remettez les béquilles de stationnement en position avant le dételage.
- L'opération de dételage doit s'effectuer lentement et avec prudence.
- Immobilisez le tracteur pour l'empêcher de bouger.
- Il est interdit de se trouver entre le tracteur et la machine lors des manœuvres.
- Les châssis repliables doivent être entreposés dépliés, les châssis télescopiques tronçons rentrés.
- Il est préférable de stocker les machines avec les vérins ayant la tige complètement rentrée. Si ce n'est pas possible, graissez les tiges de vérin.
- Retirez les connexions hydrauliques lorsque le circuit hydraulique n'est plus sous pression.
- Placez des cales sur la machine pour éviter qu'elle ne se déplace.
- Retirez et débranchez tout les appareils électroniques et stockez-les dans un endroit sec.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

### Storing the machine:

It is essential that you observe the following instructions:

- All machines must be stored in a shed, to protect them from humidity.
- Place the machine on a flat, solid, secure surface.
- Put the parking stands in position before unhitching.
- Unhitching must be carried out carefully and slowly.
- Immobilise the tractor to prevent it from moving.
- It is forbidden to come between the tractor and the machine during manoeuvres.
- The folding frames must be stored unfolded, the telescopic sections of the frames retracted.
- It is preferable to store the machines with the cylinder rods completely retracted. If this is not possible, lubricate the cylinder rods.
- Remove the hydraulic connections when the hydraulic circuit is no longer under pressure.
- Place wedges on the machine to prevent it from moving.
- Remove and disconnect all the electronic instruments and store them in a dry place.

Failure to observe these instructions may result in serious or fatal injuries.

### Almacenamiento de la máquina:

Respetar siempre las siguientes instrucciones:

- Todas las máquinas deben almacenarse protegidas de la humedad en una nave.
- Dejar la máquina sobre una superficie plana, sólida y segura.
- Poner los caballetes de estacionamiento en posición antes del desenganche.
- La operación de desenganche debe efectuarse lentamente y con prudencia.
- Inmovilizar el tractor para impedir que se mueva.
- Está prohibido situarse entre el tractor y la máquina durante las maniobras.
- Los chasis plegables deben almacenarse desplegados, y los chasis telescópicos con las secciones recogidas.
- Es preferible almacenar las máquinas con los cilindros con el vástago completamente recogido. Si no es posible, engrasar los vástagos.
- Retirar las conexiones hidráulicas cuando el circuito hidráulico deja de estar bajo presión.
- Colocar calces en la máquina para evitar que se desplace.
- Retirar y desconectar todos los aparatos electrónicos y almacenarlos en un lugar seco.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o mortales.


### Magazzinaggio della macchina:


E' tassativo rispettare le seguenti istruzioni:

- Tutte le macchine devono essere depositate al riparo dell'umidità, in un capannone.
- Collocare la macchina su di una superficie piana, solida e sicura.
- Rimettere i sostegni di stazionamento in posizione prima dello sganciamento.
- L'operazione dello sganciamento si deve effettuare lentamente e con prudenza.
- Immobilizzare il trattore per impedirgli di muoversi.
- E' vietato trovarsi tra il trattore e la macchina durante le manovre.
- I telai pieghevoli devono essere immagazzinati aperti, i telai telescopic con i tronchi rientrati.
- E' preferibile immagazzinare le macchine con i martinetti aventi l'asta completamente rientrata. Se non fosse possibile, lubrificare le aste dei martinetti.
- Rimuovere i collegamenti idraulici quando il circuito idraulico non è più sotto pressione.
- Mettere delle zeppe sulla macchina per evitare che si sposti.
- Rimuovere e scollegare tutti gli apparecchi elettronici e conservarli in un luogo asciutto.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare infortuni gravi se non mortali.

# NOTES

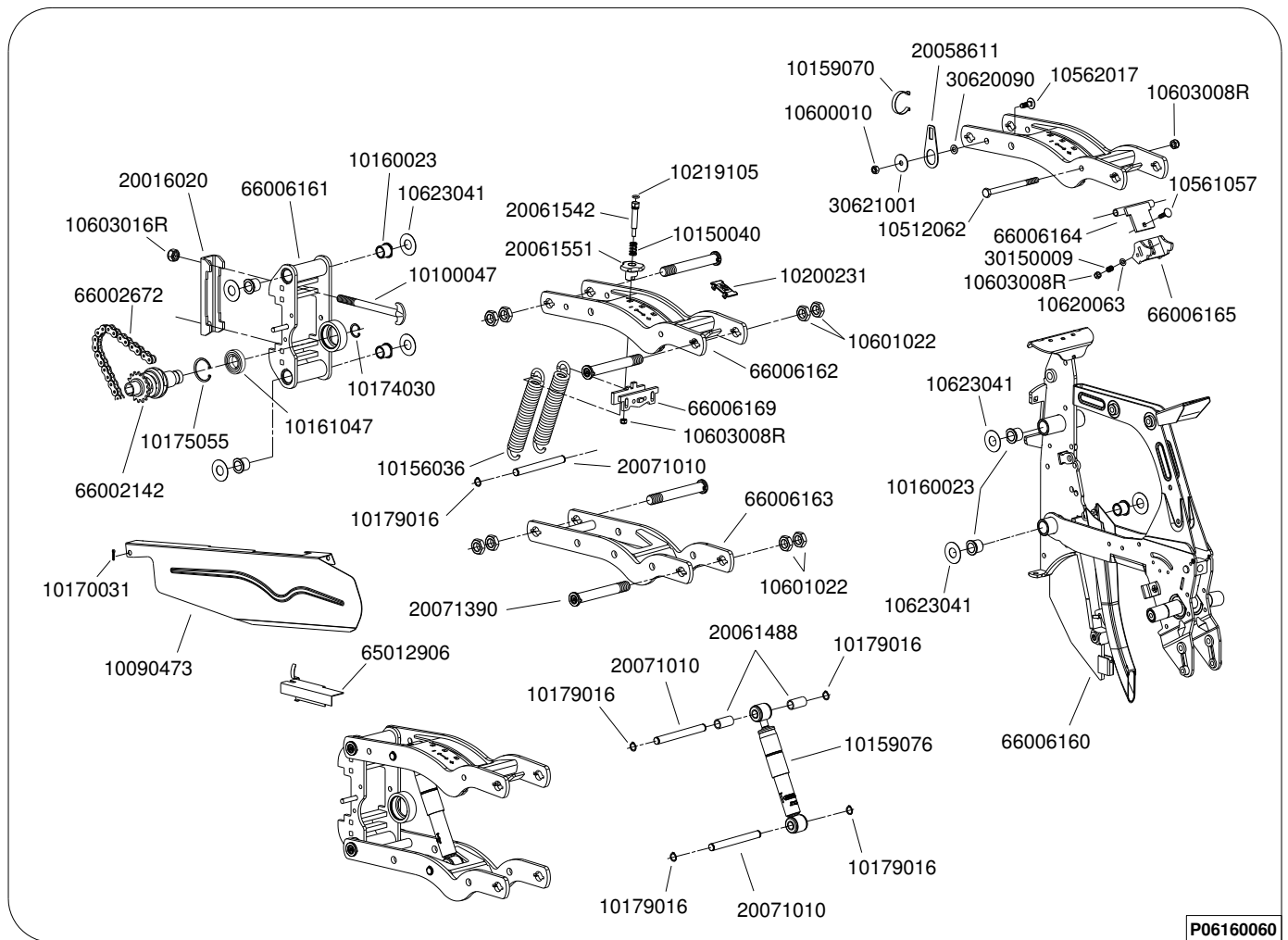
 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles.



# PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS  
PIESAS DE REPUESTO  
PEZZI DI RICAMBIO

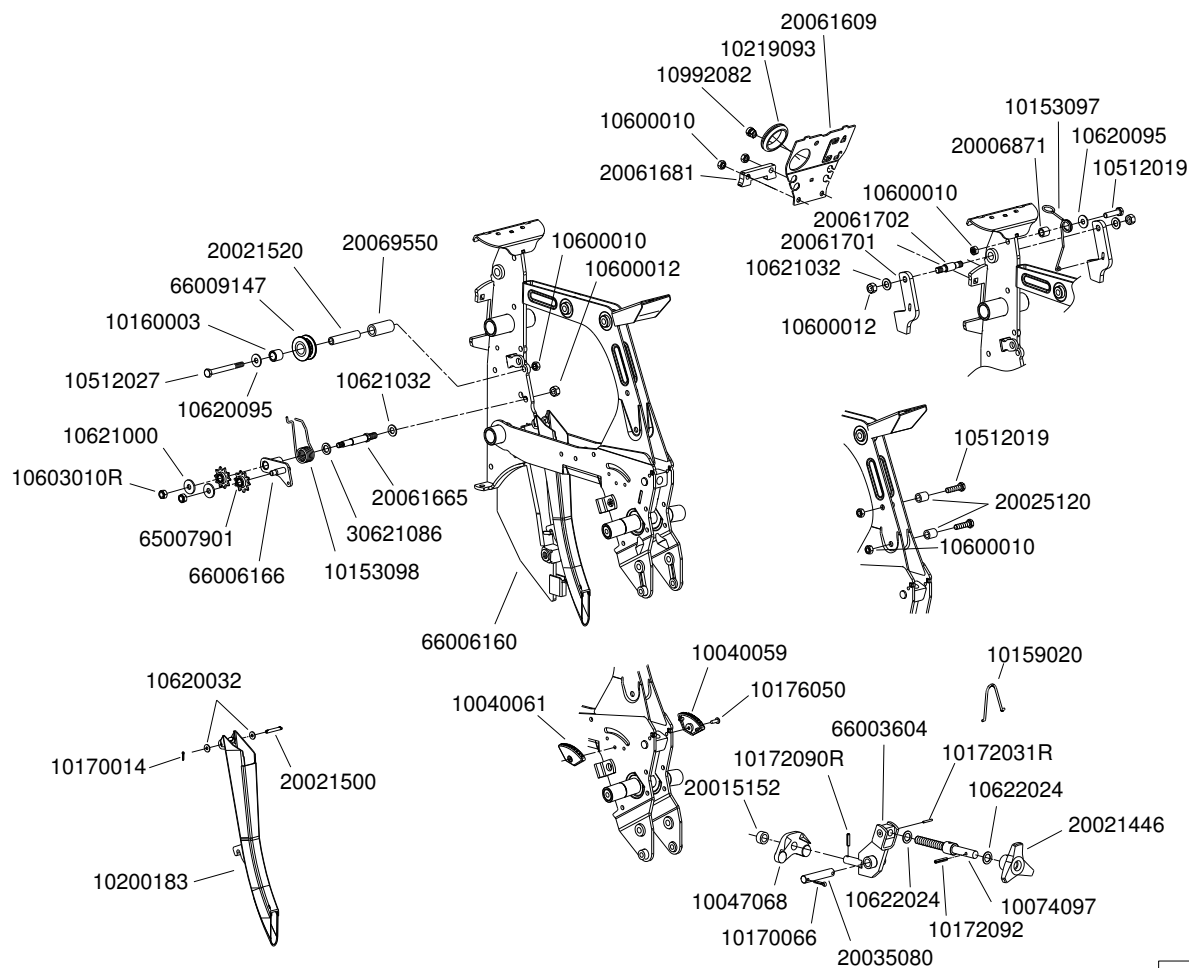


P06160060

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090473	Carter mobile de chaîne NG Pus M		20061551	Pommeau de levier (40090449)
6968.1	10100047	Boulon complet (avec écrou) de tête d'élément		20071010	Axe amortisseur NG Plus Monoshox
6227	10150040	Ressort de manette		20071390	Axe parallélogramme NG Plus M
	10156036	Ressort d'appui NG Pus M	5024	30150009	Ressort « R52 » inox
	10159070	Ressort de maintien tuyau de dépression		30620090	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2,5
	10159076	Amortisseur NG Plus Monoshox	7089	65012906	Carter fixe de chaîne
	10160023	Bague autolubrifiante à collerette	6972.1	66002142	Bloc pignon de sécurité complet sur tête
11579	10161047	Roulement de tête réf.6006 ZZ	7114	66002672	Chaîne d'élément NG plus (124 maillons)
	10170031	Goupille fendue Ø3,5 x 25		66006160	Corps nu élément NG Plus M
6915	10174030	Anneau élastique extérieur Ø30		66006161	Cadre de tête d'élément NG Plus M
11580	10175055	Anneau élastique int. Ø55		66006162	Bras parallélogramme supérieur NG Plus M
9813	10179016	Anneau élastique inox ext. Ø16		66006163	Bras parallélogramme inférieur NG Plus M
	10200231	Obturbateur de position		66006164	Articulation béquille NG Plus M
	10219105	Joint torique		66006165	Partie coulissante béquille NG Plus M
	10561057	Vis TRCC M8 x 30		66006169	Glissière réglage ressort d'appui
	10562017	Vis TRCC M10 x 30			
	10600010	Ecrou H M10			
	10601022	Ecrou Hm M22			
	10603008R	Ecrou frein M8			
	10603016R	Ecrou frein M16			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10623041	Rondelle Ø22,5 x 50 x 1			
6969	20016020	Contre bride de tête d'élément (40090022)			
	20058611	Support tuyau de dépression			
	20061488	Tube entretoise NG Plus Monoshox			
	20061542	Axe poignée verrouillage ressort (40090448)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Partie avant

Mise à jour le 18/10/2013

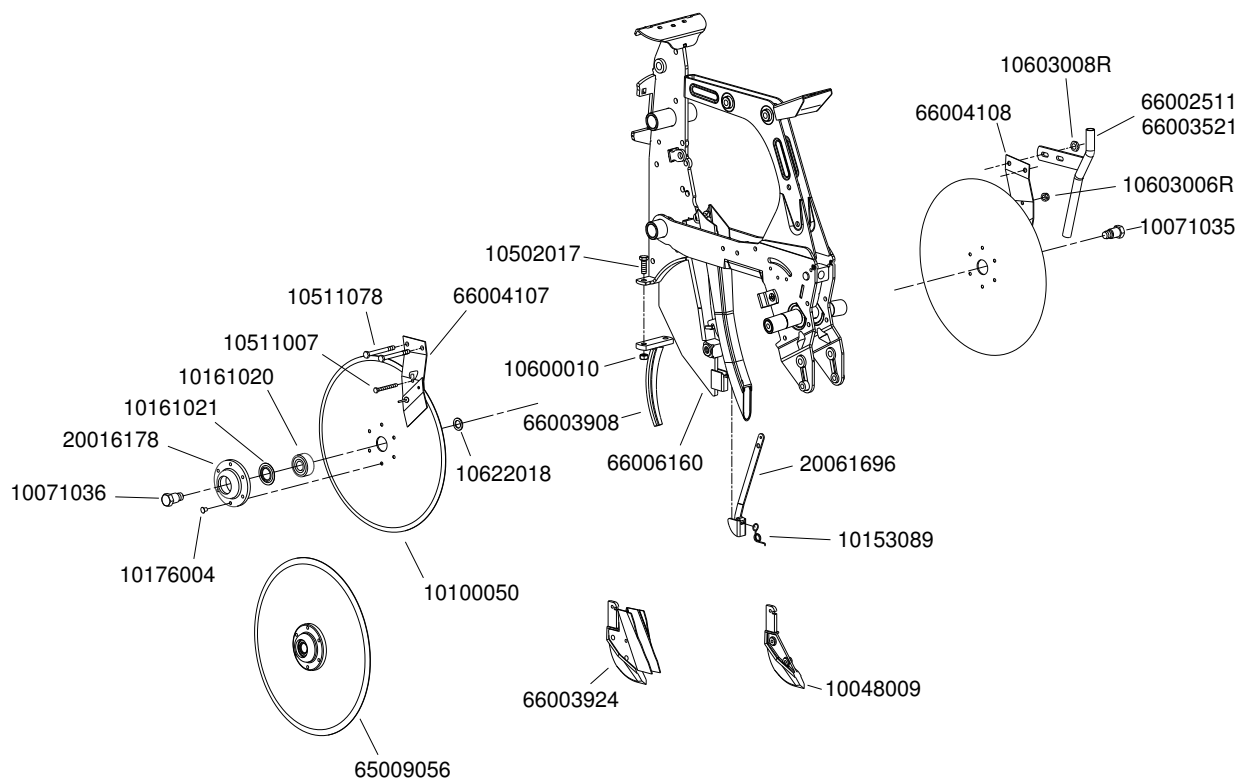


P06160030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10040059	Indicateur de profondeur droit NG Plus	4369	20006871	Tube entretoise (40060781)
	10040061	Indicateur de profondeur gauche NG Plus	6099	20015152	Bague sur palier articulé (40012010)
7070	10047068	Palonnier	7083	20021446	Volant de réglage du terrage
7076.a	10074097	Tige de réglage du terrage	7086	20021500	Axe de goulotte
	10153097	Ressort de taquet blocage position haute NG Plus M	7095	20021520	Axe de galet
	10153098	Ressort tendeur de chaîne NG Plus M	7105	20025120	Entretoise sur corps d'élément
6779	10160003	Bague autolubrifiante	7087.b	20035080	Axe de palier articulé (40090375)
	10170014	Goupille fendue Ø2,5 x 20		20061609	Façade amovible NG Plus M
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35		20061665	Axe tendeur de chaîne NG Plus M
	10172031R	Goupille élastique Ø3,5 x 25		20061681	Cale inversable pour biuée basse NG Plus M
	10172090R	Goupille élastique Ø6 x 25		20061701	Taquet blocage position haute NG Plus M
	10172092	Goupille élastique Ø6 x 35		20061702	Axe de taquet blocage position haute NG Plus M
	10176050	Rivet alu-acier Ø6 x 16		20069550	Tube entretoise
7079.b	10200183	Goulotte de descente graine standard		30621086	Rondelle Ø15 x 24 x 2,5
	10219093	Passe tuyau Øint. 50mm		65007901	Pignon 10 dents
	10512019	Vis H M10 x 40	7069.c	66003604	Palier articulé de réglage >07
	10512027	Vis H M10 x 100		66006160	Corps nu élément NG Plus M
	10600010	Ecrou H M10		66006166	Tendeur de chaîne NG Plus M
	10600012	Ecrou H M12	7096	66009147	Galet fixe
	10603010R	Ecrou frein M10			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
	10621000	Rondelle Ø10,5 x 30 x 3			
	10621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10992082	Douille passe fil			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Corps d'élément

Mise à jour le 18/10/2013

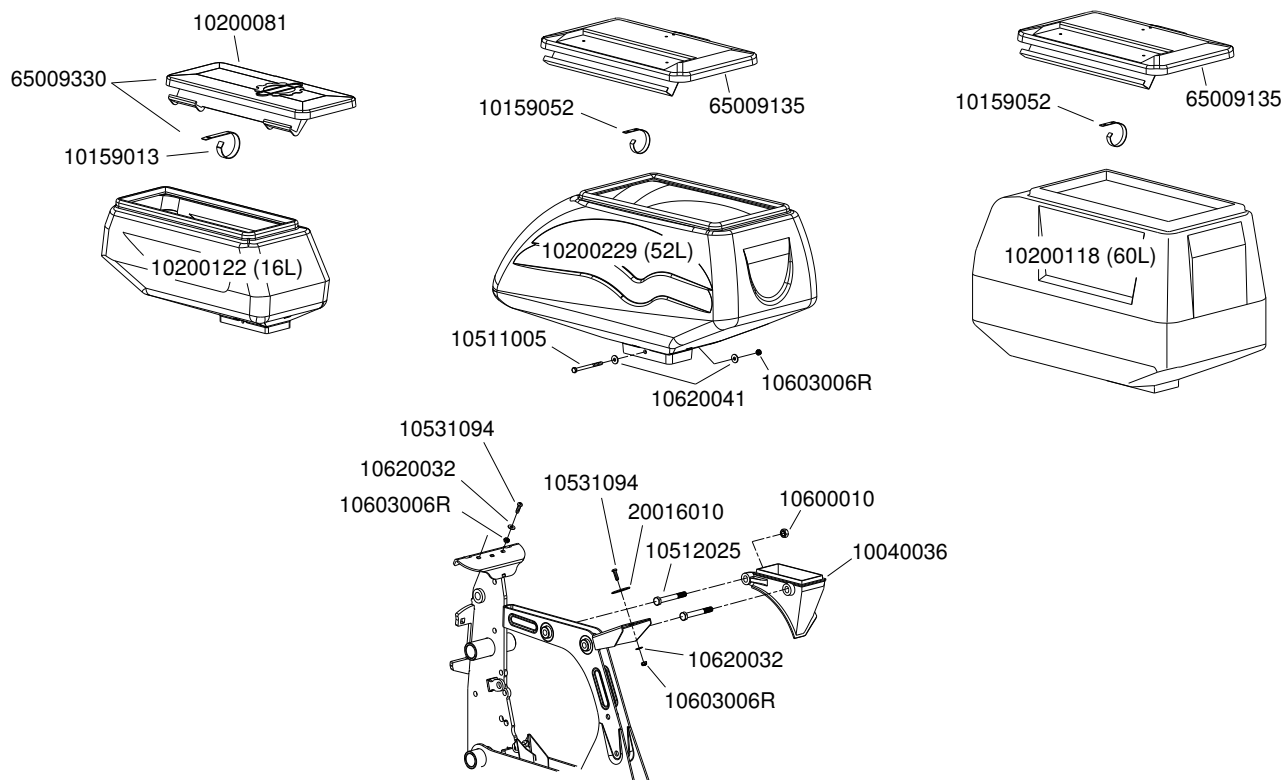


P06160040

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10048009	Pointe longue NG Plus		66006160	Corps nu élément NG Plus M
7012.Da	10071035	Axe de roulement disque côté droit			
7012.Ga	10071036	Axe de roulement disque côté gauche			
7068	10100050	Disque Ø380			
	10153089	Ressort de rappel pointe démontable NG Plus M			
7014.a	10161020	Roulement de disque réf.3204 2RS			
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité réf.6204 ID			
	10176004	Rivet TF Ø6 x 22			
	10502017	Vis H M10 x 30			
	10511007	Vis H M6 x 100			
	10511078	Vis H M8 x 75			
	10600010	Ecrou H M10			
	10603006R	Ecrou frein M6			
	10603008R	Ecrou frein M8			
	10622018	Rondelle Ø16,5 x 21 x 1			
7010.a	20016178	Moyeu de roulement de disque			
	20061696	Verrouillage pointe démontable NG Plus M			
7068.co	65009056	Disque Ø380 complet avec moyeu et roulement			
7085.Da	66002511	Tube de descente insecticide côté droit l = 380mm			
7085.Ga	66002510	Tube de descente insecticide côté gauche l = 380mm			
7085.D1a	66003521	Tube de descente insecticide côté droit l = 250mm			
7085.G1a	66003520	Tube de descente insecticide côté gauche l = 250mm			
7337	66003908	Pointe de protection double disque ouvreurs			
7065.b	66003924	Pointe longue oreilles courtes NG Plus M			
7084.1a	66004108	Décrottoir extérieur côté droit			
7084.2a	66004107	Décrottoir extérieur côté gauche			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Double disques

Mise à jour le 18/10/2013

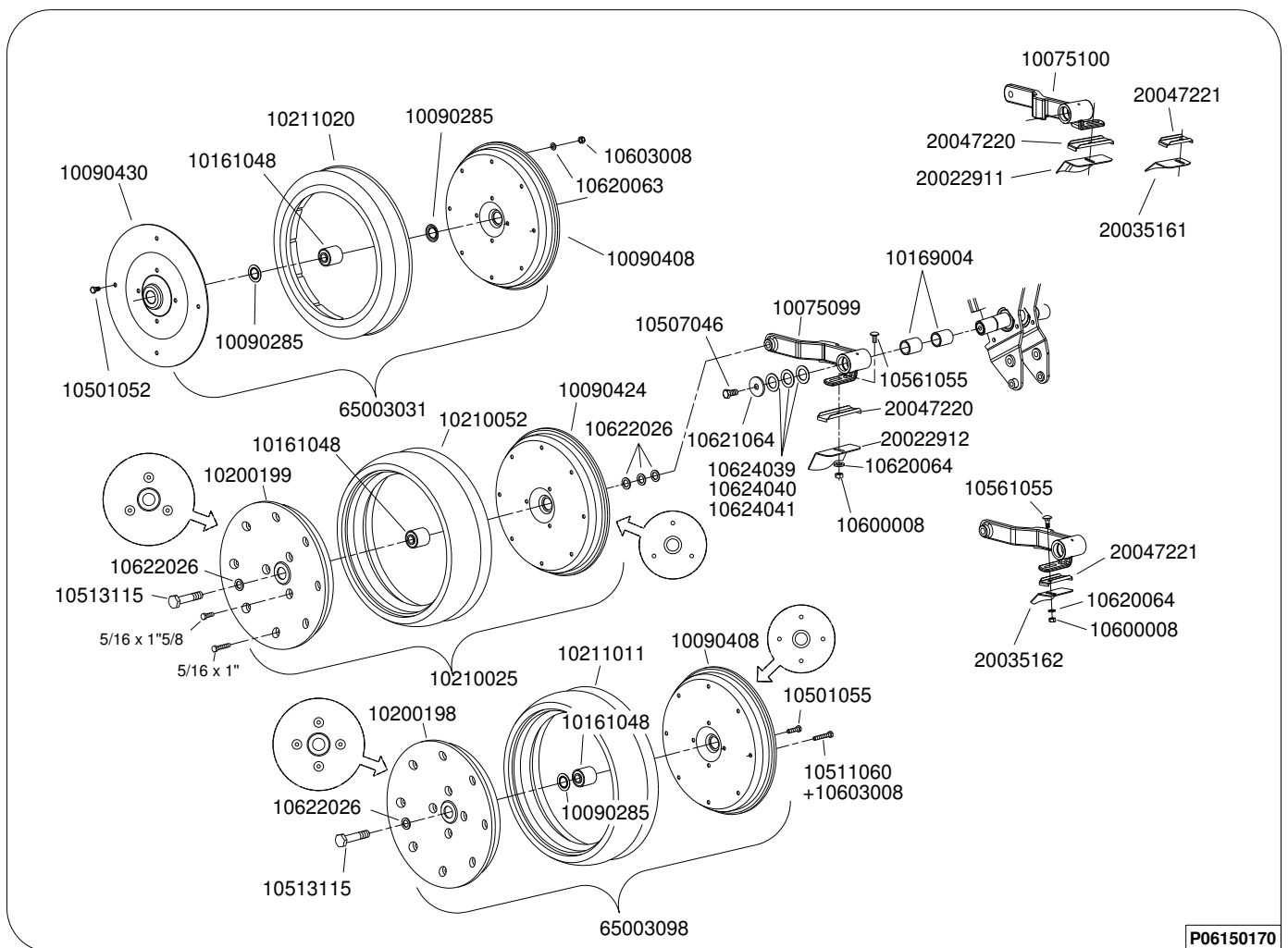


P06160080

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6202	10040036	Embout de couvercle de boîtier			
7088.2	10159013	Crochet de couvercle			
7104.2	10159052	Crochet de couvercle de trémie			
	10511005	Vis H M6 x 80			
	10512025	Vis H M10 x 80			
	10531094	Vis tête bombée M6 x 20 – 6 pans creux			
	10600010	Ecrou H M10			
	10603006R	Ecrou frein M6			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
	10620041	Rondelle Ø6,5 x 18 x 1,5			
	10200081	Couvercle trémie 16L sans crochet			
7077.2	10200118	Trémie d'élément NG Plus 60 litres			
7077.3	10200122	Trémie d'élément NG Plus 16 litres			
	10200229	Trémie d'élément NG+ 52 litres			
	20016010	Rondelle inox Ø7 x 52 x 1.5			
7104	65009135	Couvercle de trémie NG Plus (45L : 52L : 60L)			
	65009330	Couvercle de trémie NG Plus (16L)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Montage trémie

Mise à jour le 18/10/2013

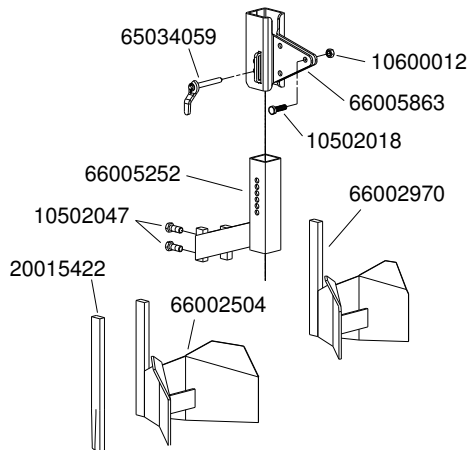


Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10075099	Bras porte-roue de jauge coté gauche NG+		10624039	Rondelle Ø33,5 x 45 x 1
	10075100	Bras porte-roue de jauge coté droit NG+		10624040	Rondelle Ø33,5 x 45 x 1,5
7142	10090285	Rondelle de protection roulement		10624041	Rondelle Ø33,5 x 45 x 2
7073.1q	10090408	½ jante intérieure tôle seule (4 trous & rlt de 7140.a)	7122.D	20022911	Décrottoir sur roue de jauge droite
7073.1n	10090424	½ jante intérieure tôle seule (3 trous)	7122.G	20022912	Décrottoir sur roue de jauge gauche
	10090430	½ jante plate de roue de jauge de 5cm		20047220	Guide décrottoir de roue de jauge
7140.a	10161048	Roulement de roue de jauge		20047221	Guide décrottoir de roue de jauge étroite
7336	10169004	Bague autolubrifiante 24.94 x 32.62 x 40	7122.2D	20035161	Décrottoir sur roue de jauge étroite droite
7073.4	10200198	½ jante extérieure plastique seule (4 trous)	7122.2G	20035162	Décrottoir sur roue de jauge étroite gauche
7073.3	10200199	½ jante extérieure plastique seule (3 trous)		30513015	Vis H M16 x 80 (Pas à droite)
7073.n	10210025	Roue de jauge complète largeur 10 cm (3 trous)	7063.a	65003031	Roue de jauge complète largeur 5cm
7073.2n	10210052	Pneu seul largeur 10 cm (roue jauge 3 trous)	7073.q	65003098	Roue jauge complète largeur 10 cm (4 trous)
7073.2	10211011	Pneu seul largeur 10 cm (roue jauge 4 trous)			
7063.2	10211020	Pneu seul largeur 5cm			
	10501052	Vis H M8 x 16			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10507046	Vis H M12 x 25			
	10511060	Vis H M8 x 45			
	10513115	Vis H M16 x 80 (Pas à gauche)			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10600008	Ecrou H M8			
	10603008	Ecrou frein M8			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10621064	Rondelle Ø13 x 45 x 5			
	10622026	Rondelle Ø16,5 x 26 x 2			

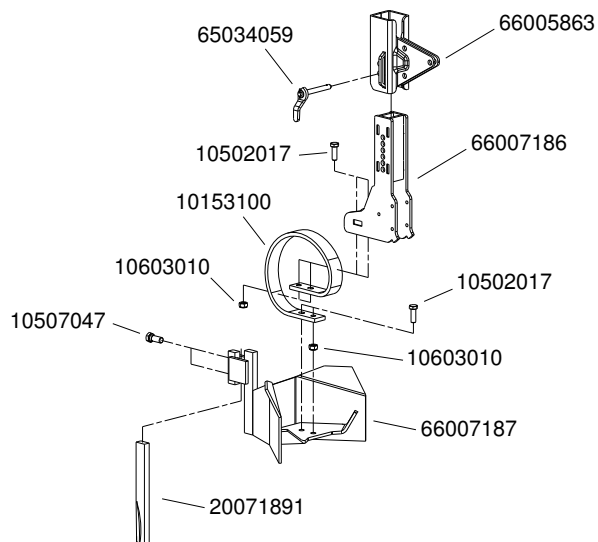
ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Roue de jauge

Mise à jour le 22/07/2013



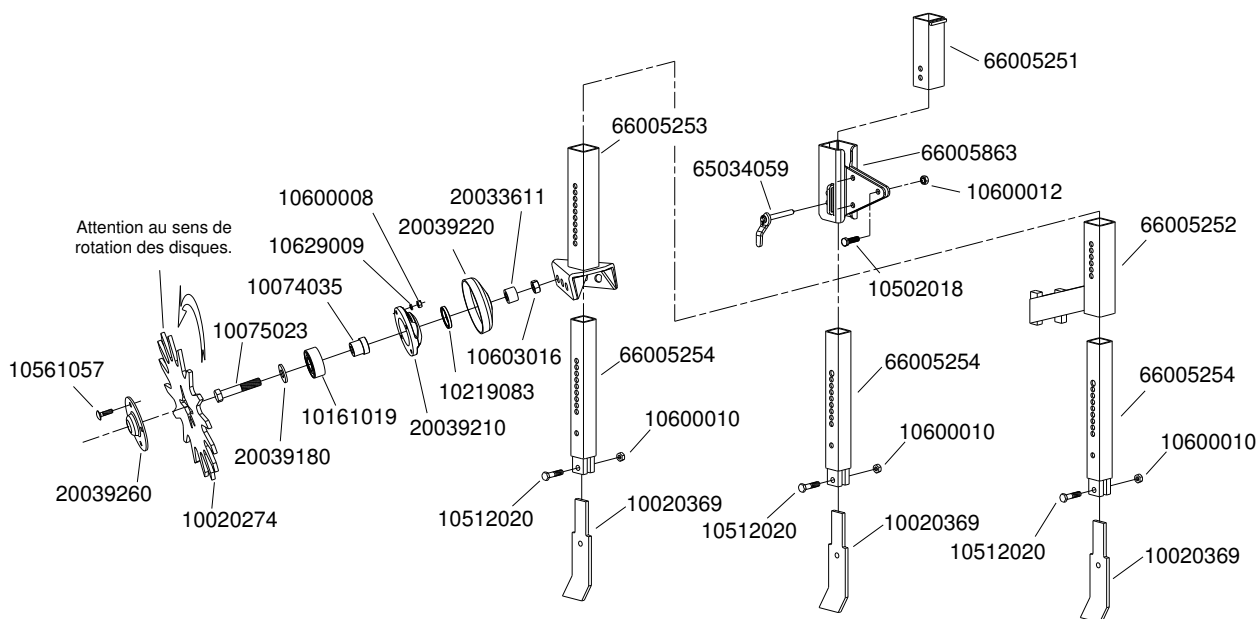


P06150310



P06150300

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10502018	Vis H M10 x 35		10153100	Lame de ressort chasse mottes flexible NG+
	10502047	Vis H M12 x 30		10502017	Vis H M10x30
	10600012	Ecrou H M12		10507047	Vis H M12x30
7101	20015422	Coutre chasse mottes standard large		10603010	Ecrou frein M10
	65034059	Levier de verrouillage		20071891	Coutre chasse mottes flexible NG+ longueur 220mm
7103.a	66002504	Chasse-mottes NG+		65034059	Broche pour support chasse mottes et chasse débris
	66002970	Chasse-mottes NG+ étroit		66005863	Support montant chasse mottes sur élément NG+4
	66005252	Support chasse-mottes		66007186	Support chasse mottes flexible NG+
	66005863	Support accessoires avant		66007187	Chasse mottes flexible NG+

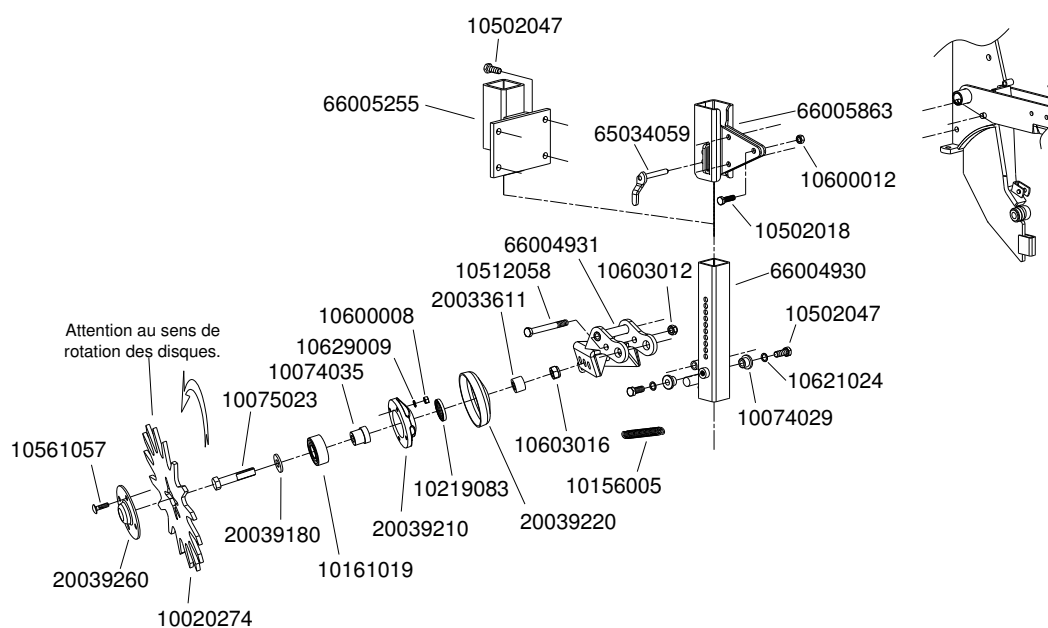


P06150280

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris rotatif			
7341	10020369	Lame coute de chasse débris rotatif			
7349	10074035	Axe creux porte roulement			
7347.a	10075023	Axe de chasse débris rotatif			
7348	10161019	Roulement (5206 2 RS)			
7352	10219083	Joint chasse débris rotatif			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10512020	Vis H M10 x 45			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10600012	Ecrou H M12			
	10603016	Ecrou frein M16			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
6138.1	20033611	Bague entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris rotatif			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris rotatif			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris rotatif			
	66005251	Fourreau entretoise pour support chasse débris rotatif			
	66005252	Porte chasse motte pour support chasse débris rotatif			
	66005253	Support de disques chasse débris rotatif			
	66005254	Support de lame coute de chasse débris rotatif			
	66005863	Support de chasse débris rotatif			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif

Mise à jour le 22/07/2013

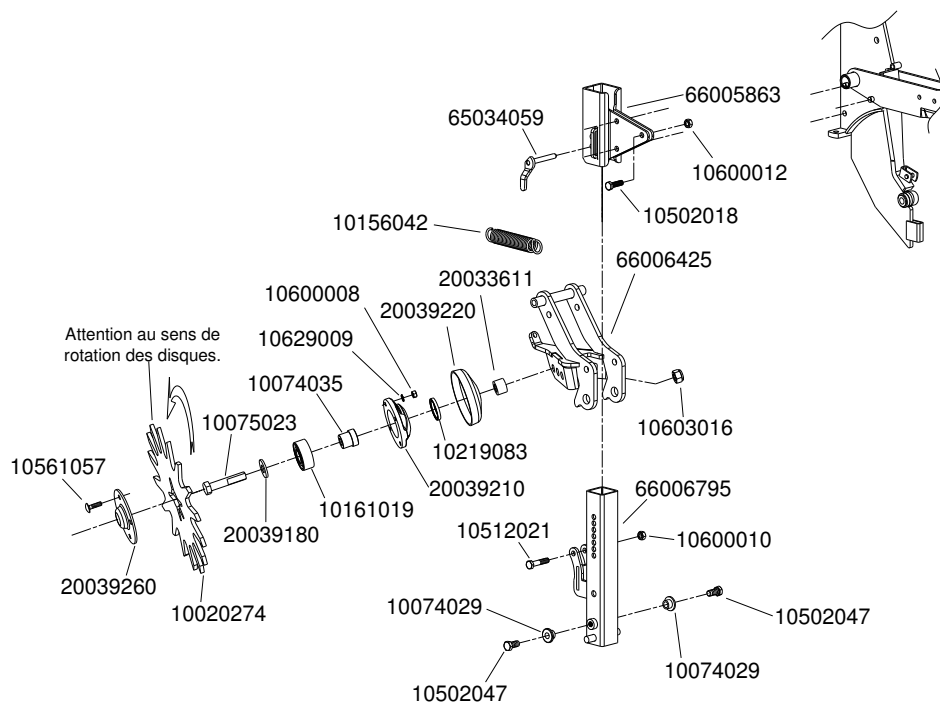


P06150270

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris		66005863	Support de chasse débris NG+
7244	10074029	Douille d'articulation			
7349	10074035	Axe creux porte roulement			
7347.a	10075023	Axe de chasse débris			
	10156005	Ressort (R81)			
7348	10161019	Roulement 3206 2RS			
7352	10219083	Joint chasse débris			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10512058	Vis H M12 x 110			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600012	Ecrou H M12			
	10603012	Ecrou frein M12			
	10603016	Ecrou frein M16			
	10621024	Rondelle Ø13 x 18 x 1			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
6138.1	20033611	Tube entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
	66004930	Tube de réglage chasse débris flottant			
	66004931	Support chasse débris flottant			
	66005255	Support de chasse débris NX			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif flottant

Mise à jour le 22/07/2013

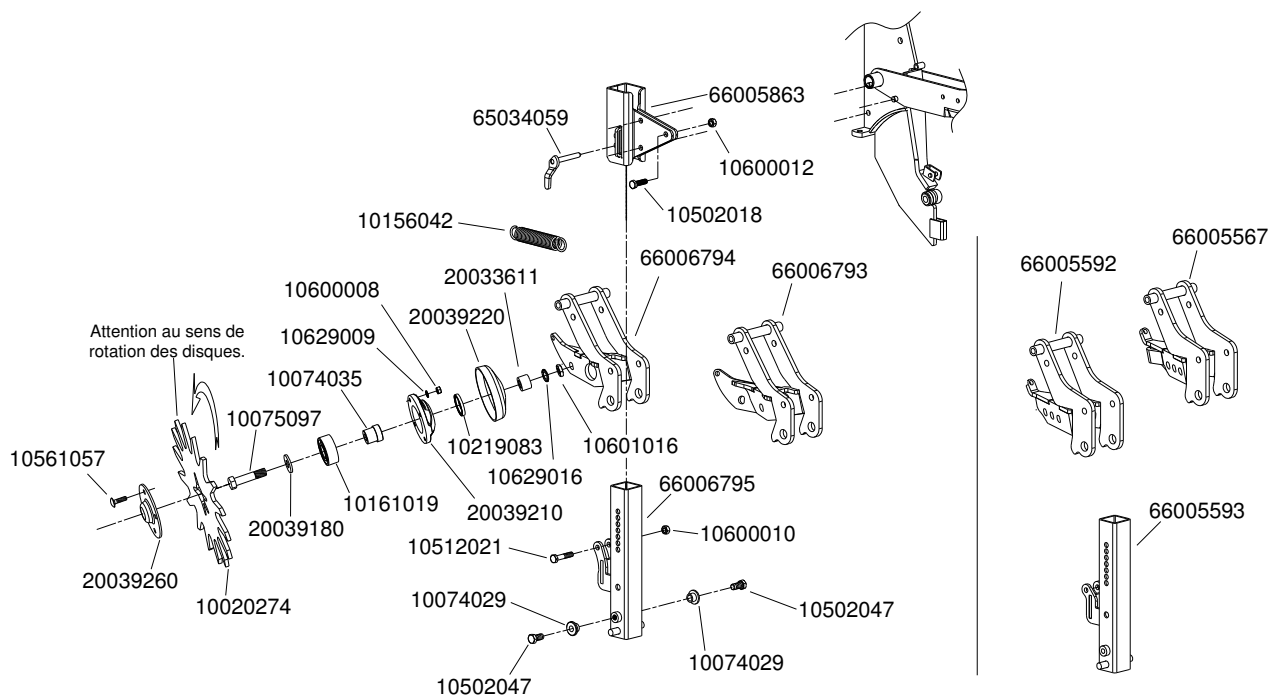


P06150250

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris			
7244	10074029	Douille d'articulation			
7349	10074035	Axe creux porte roulement			
	10075023	Axe de chasse débris M16 x 82 (42)			
	10156042	Ressort			
7249	10161019	Roulement (5206.ZZ)			
7352	10219083	Joint chasse débris			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10512021	Vis H M10 x 50			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10600012	Ecrou H M12			
	10603016	Ecrou frein M16			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
6138.1	20033611	Tube entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
	66005863	Support de chasse débris			
	66006425	Partie inférieur chasse débris escamotable large			
	66006795	Partie supérieur chasse débris escamotable			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif escamotable large

Mise à jour le 22/07/2013

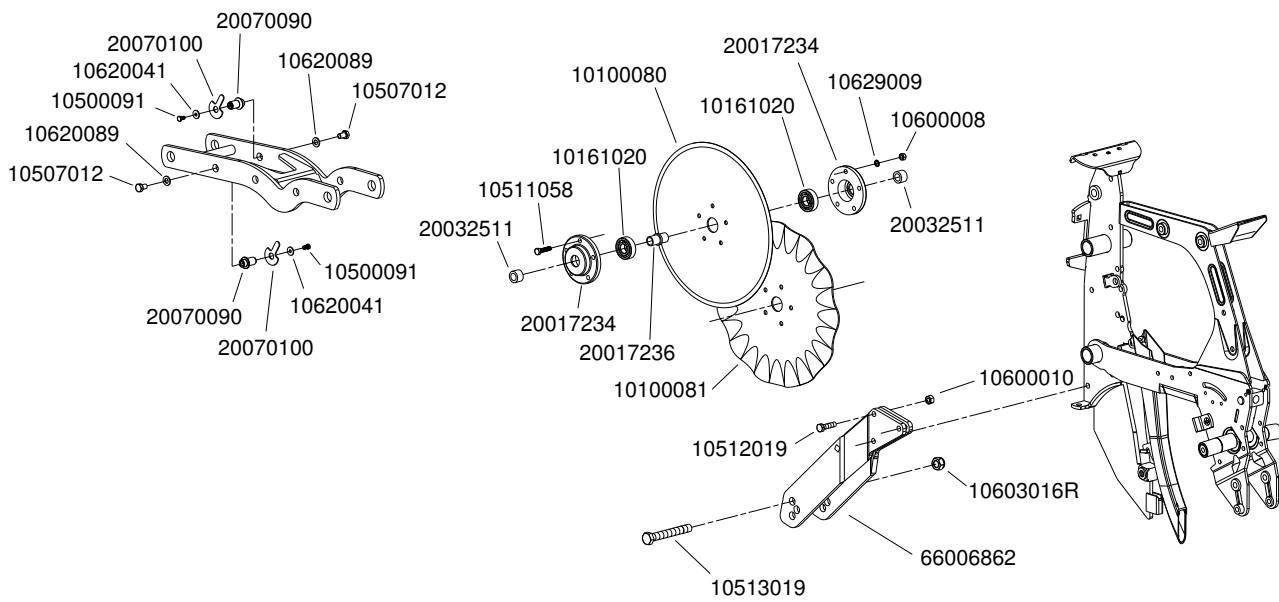


P06150260

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris		66005863	Support de chasse débris
7244	10074029	Douille d'articulation		66006793	Partie inférieur chasse débris escamotable droit
7349	10074035	Axe creux porte roulement		66006794	Partie inférieur chasse débris escamotable gauche
	10075097	Axe de chasse débris M16 x 62 (22)		66006795	Partie supérieur chasse débris escamotable
	10156042	Ressort			
7249	10161019	Roulement (5206.ZZ)			
7352	10219083	Joint chasse débris			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10512021	Vis H M10 x 50			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10600012	Ecrou H M12			
	10601016	Ecrou Hm M16			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
	10629016	Rondelle AZ Ø16			
6138.1	20033611	Tube entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
	66005567	Support de disques chasse débris étroit droit			
	66005592	Support de disques chasse débris étroit gauche			
	66005593	Partie supérieur chasse débris escamotable étroit			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif escamotable pour inter-rang réduit

Mise à jour le 22/07/2013



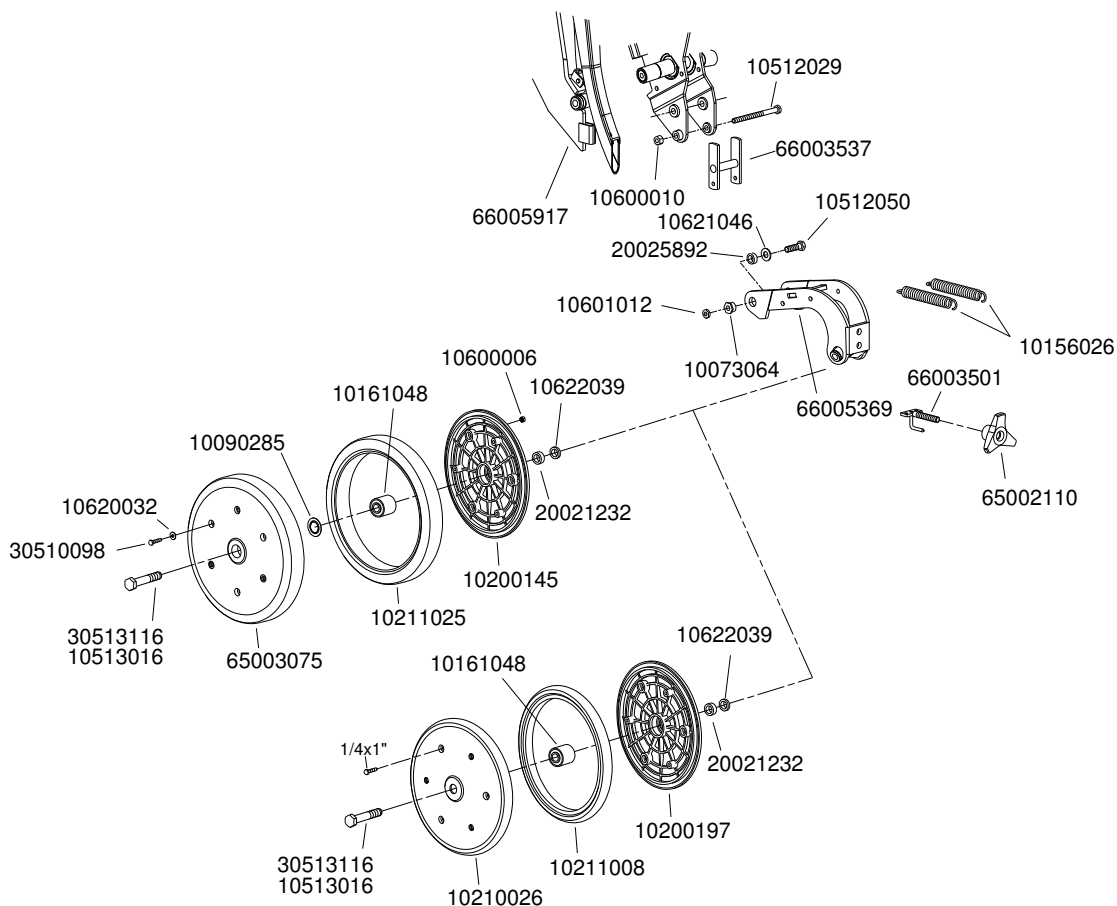
P06160090

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	1010080	Coutre lisse Ø343			
	1010081	Coutre ondulé Ø343			
	10161020	Roulement 3204.2RS			
	10500091	Vis H M6 x 12			
	10507012	Vis H M10 x 16			
	10511058	Vis H M8 x 35			
	10512019	Vis H M10 x 40			
	10513019	Vis H M16 x 120			
	10600008	Ecrou H M8			
	10603016R	Ecrou frein M16			
	10620041	Rondelle Ø6,5 x 18 x 1,5			
	10620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
11512.1	20017234	Moyeu de coutre pour roulement 7014.a			
	20070090	Demi-axe pour ressort d'appui			
	20070100	Doigt de blocage pour ressort d'appui			
	20017236	Douille pour roulement 5204.2RS			
11515.1	20032511	Bague entretoise Lg.17mm			
	66006862	Support coutre circulaire NG Plus			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Disque coutre ondulé Ø350

Mise à jour le 18/10/2013



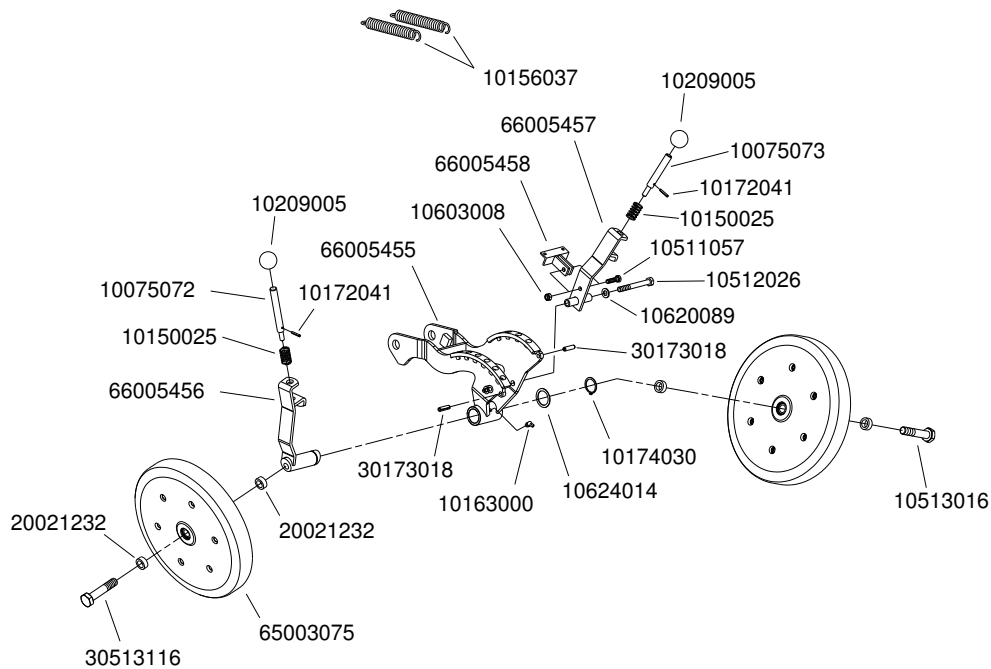


P06150220

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7142	10090285	Rondelle de protection roulement		66005917	Corps nu élément NG+4
7259	10156026	Ressort de bloc arrière NG+			
7140.a	10161048	Roulement de roue de jauge			
7092.1a	10200145	½ jante seule			
7074.1b	10200197	½ jante seule			
7074.b	10210026	Roue de tassage complète (Largeur 2,5 cm)			
7074.2	10211008	Pneu seul (Largeur 2.5cm)			
7092.2	10211025	Pneu seul (largeur 4cm)			
	10512029	Vis H M10 x 120			
	10512050	Vis H M12 x 45			
	10513016	Vis H M16 x 90 (Pas à droite)			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600010	Ecrou H M10			
	10601012	Ecrou Hm M12			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622039	Rondelle Ø17 x 26 x 4			
9559	20021232	Bague de réglage (40160101)			
7260	20025892	Rondelle butée de bloc arrière NG+ (40090265)			
	30510098	Vis H M6 x 35			
	30513116	Vis H M16 x 90 (Pas à gauche)			
7082	65002110	Volant de réglage du tassage			
7092.a	65003075	Roue de tassage complète (largeur 4cm) + roulement			
7262.a	66003537	Support ressort bloc arrière NG+			
7071.a	66003501	Tige de réglage pression bloc arrière			
	66005369	Bloc arrière tasseur ajouré			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière

Mise à jour le 22/07/2013



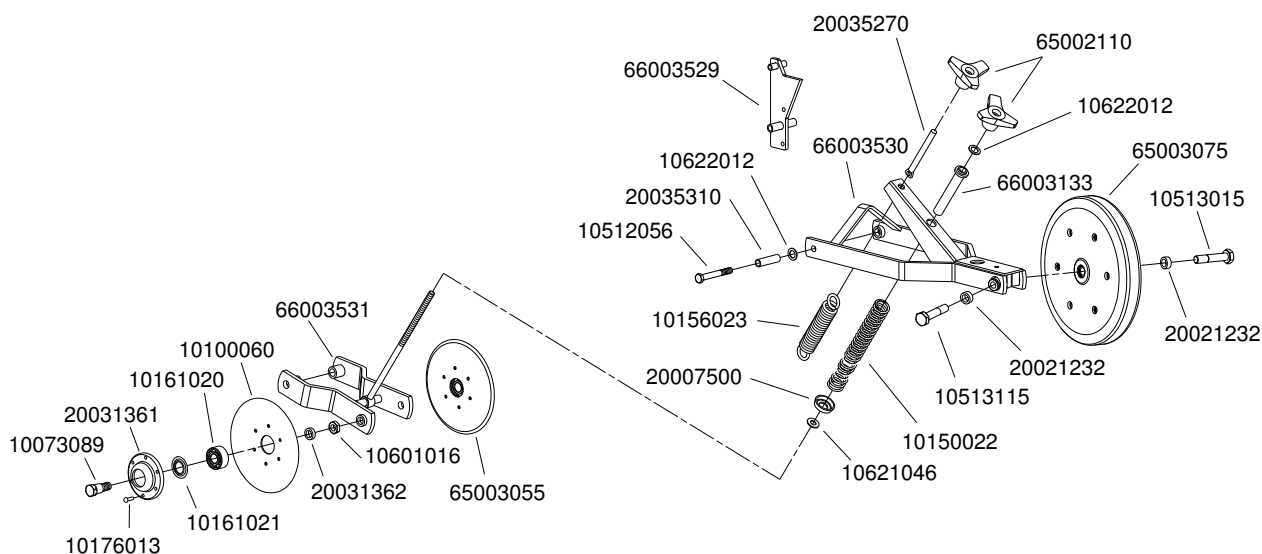
P06150210

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10075072	Axe de verrouillage			
	10075073	Axe de réglage			
	10150025	Ressort R131			
	10156037	Ressort de bloc arrière inclinable et réglable			
10118	10163000	Graisser droit M6			
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25			
6915	10174030	Anneau élastique ext. Ø30mm			
4584	10209005	Boule de levier			
	10511057	Vis H M8 x 30			
	10512026	Vis H M10 x 90			
	10513016	Vis H M16 x 90			
	10603008	Ecrou frein M8			
	10620089	Rondelle plate Ø10,5 x 20 x 2			
	10624014	Rondelle plate Ø31 x 41 x 1			
9559	20021232	Bague de réglage (40160101)			
	30173018	Goupille élastique Ø8 x 30			
	30513116	Vis H M16 x 90 (Pas à gauche)			
7092.a	65003075	Roue complète largeur 4cm			
	66005455	Bloc arrière inclinable et réglable			
	66005456	Levier de réglage roue			
	66005457	Levier de réglage ressort			
	66005458	Chape de ressort			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière ajouré inclinable et réglable

Mise à jour le 22/07/2013



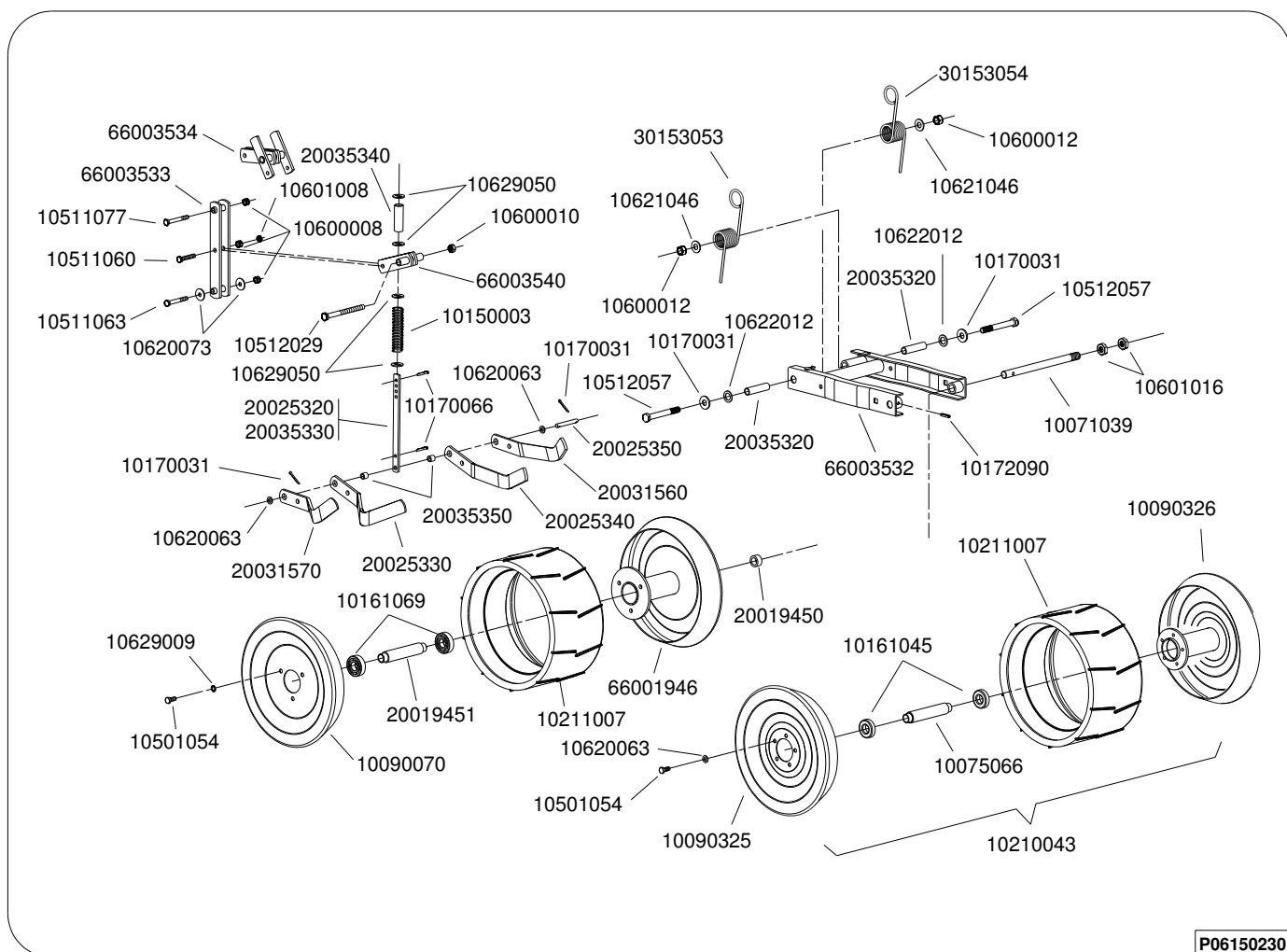


P06150200

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7215.a	10073089	Vis axe de roulement			
11207.1	10100060	Disque seul Ø200			
5513	10150022	Ressort de pression (R117)			
7075	10156023	Ressort de roues arrière			
7014.a	10161020	Roulement 3204.2RS			
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité			
	10176013	Rivet TR Ø6 x 20			
	10512056	Vis H M12 x 90			
	10513015	Vis H M16 x 80 (Pas à droite)			
	10513115	Vis H M16 x 80 (Pas à gauche)			
	10601016	Ecrou Hm M16			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1,5			
11210	20007500	Calotte de protection (40090462)			
9559	20021232	Bague de réglage (40160101)			
7010.1	20031361	Moyeu de disque Ø200			
7214	20032362	Entretoise de disque Ø200			
7071.2	20035270	Tige filetée bloc arrière à disques (40090446)			
7028	20035310	Bague d'articulation (40090014)			
7082	65002110	Volant de tassage			
11207.1co	65003055	Disque Ø200 complet			
7092.a	65003075	Roue complète (largeur 4 cm) roulement monobloc			
7209	66003133	Tube manchon sur cadre de roue arrière			
7211.a	66003529	Butée de cadre à disque NG Plus			
7207.1a	66003530	Cadre de bloc arrière à disque NG Plus			
7210.b	66003531	Porte disques			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière à disques

Mise à jour le 22/07/2013

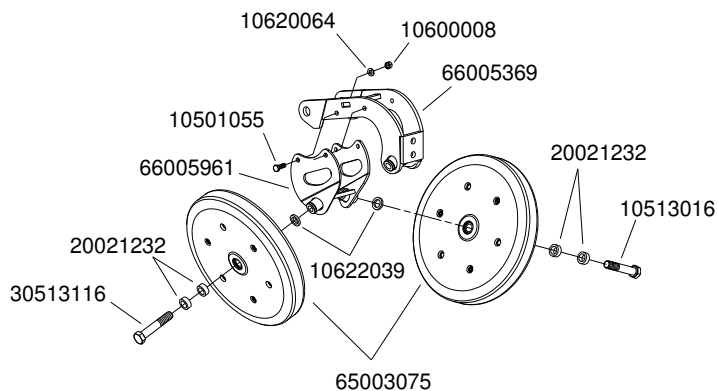


P06150230

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7052.b	10071039	Axe de roue arrière 370x170 (cadre étroit)		10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
	10075066	Entretoise de roulements pour roue 370 x 170 (5T)		10622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1,5
7051.3a	10090070	Demi-jante seule coté sans moyeu (3 trous)		10629009	Rondelle AZ Ø8
	10090325	1/2 jante percée pour roue 370 x 170 (5T)		10629050	Rondelle rect. 18 x 7 x 27 x 2
	10090326	1/2 jante avec moyeu pour roue 370 x 170 (5T)	7058	20019450	Entretoise de roue (40090030)
5507	10150003	Ressort de pression (R38)	7053	20019451	Douille de roulements de roue Ø370 (40090029)
6221	10161045	Roulement 6004.2RS	7043	20025320	Tige ressort raclettes 370 x 170
11513	10161069	Roulement 6204.2RS	7046.G	20025330	Raclette gauche bloc 370 x 170
	10170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25	7046.D	20025340	Raclette droite bloc 370 x 170
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35	7045	20025350	Axe de tige de ressort
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25	7046.1D	20031560	Raclette courte droite
	10210043	Roue 370 x 170 complète	7046.1G	20031570	Raclette courte gauche
7051.1	10211007	Pneu seul 370 x 170	7028.1	20035320	Bague d'articulation lg 64 mm (40020142)
	10501054	Vis H M8 x 20		20035330	Plat réglage raclette NG Plus
	10511060	Vis H M8 x 45	7062	20035340	Entretoise de tige de ressort bloc 370 x 170 NG Plus
	10511063	Vis H M8 x 60	7036	20035350	Entretoise Ø8.5 x 13 lg.12
	10511077	Vis H M8 x 65	7134.G	30153053	Ressort FARM. NG Plus gauche
	10512029	Vis H M10 x 120	7134.D	30153054	Ressort FARM. NG Plus droit
	10512057	Vis H M12 x 100	7051.2b	66001946	Demi-jante seule coté moyeu (3 trous)
	10600008	Ecrou H M8	7040.a	66003532	Cadre de roue arrière NG Plus
	10600010	Ecrou H M10	7047.a	66003533	Porte raclette central bloc 370x170
	10600012	Ecrou H M12	7042.1	66003534	Bielle de liaison porte raclettes courtes
	10601008	Ecrou Hm M8	7042	66003540	Bielle de liaison porte raclettes
	10601016	Ecrou Hm M16			
	10620063	Rondelle Ø8.5 x 16 x 1.5			
	10620073	Rondelle Ø8.5 x 27 x 2			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière roue 370 x 170

Mise à jour le 22/07/2013

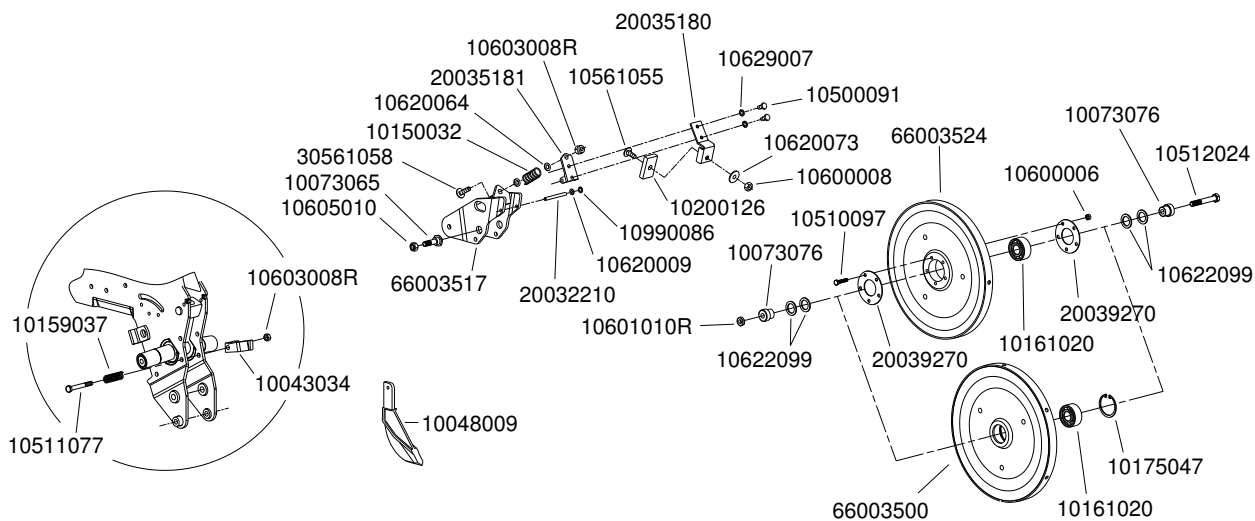


P06150240

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10513016	Vis H M16 x 90			
	10600008	Ecrou H M8			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10622039	Rondelle Ø17 x 26 x 4			
9559	20021232	Bague entretoise			
	30513116	Vis H M16 x 90 (Pas à gauche)			
7092.a	65003075	Roue de tassage complète (largeur 4cm) + roulement			
	66005369	Bloc arrière tasseur ajouré			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Kit anti-dévers

Mise à jour le 22/07/2013

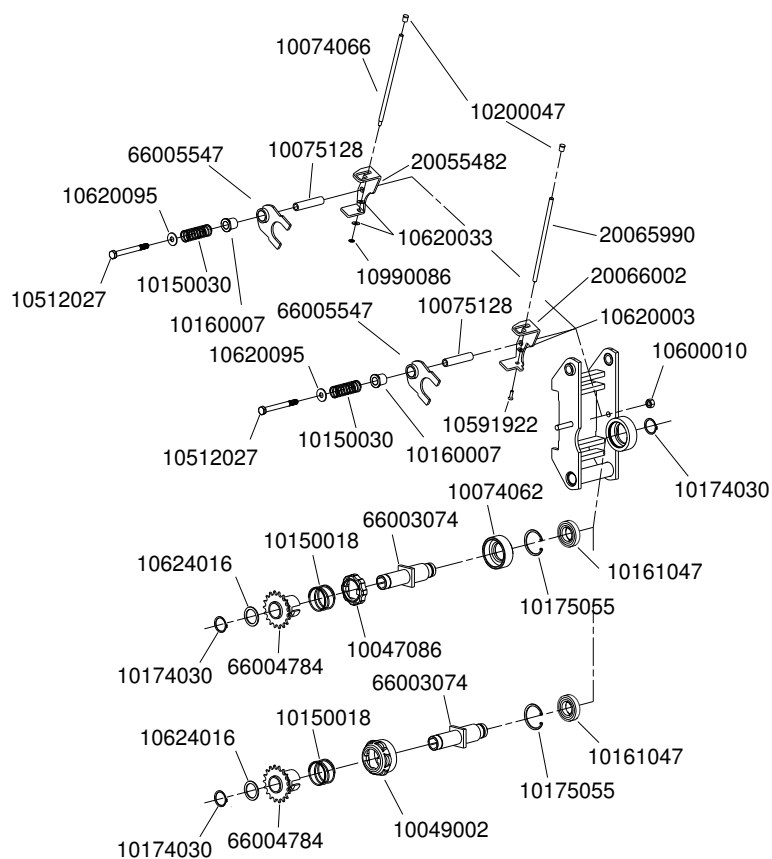


P06150330

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7276	10043034	Taquet d'escamotage	7272	20035181	Levier articulé commande de décrottoir
7065.a	10048009	Pointe longue élément NG Plus	7278	20039270	Rondelle d'arrêt de roulement (40090172)
7275	10073065	Axe d'articulation de cadre NG Plus		30561058	Vis TRCC M8 x 35
7048.3	10073076	Entretoise sur bloc arrière NG Plus	7268.1	66003500	Roulette plombeuse fonte seule Ø295
5681.b	10150032	Ressort (R164)	7271	66003517	Cadre de roulette plombeuse
7049	10159037	Ressort de maintien taquet d'escamotage	7269	66003524	Roulette plombeuse seule Ø295
7014.a	10161020	Roulement (3204.2RS)			
11564	10175047	Anneau élastique int. Ø47			
7274	10200126	Décrottoir de roulette plombeuse Ø295			
	10500091	Vis H M6 x 12			
	10510097	Vis H M6 x 30			
	10511077	Vis H M8 x 65			
	10512024	Vis H M10 x 70			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600008	Ecrou H M8			
	10601010R	Ecrou Hm M10			
	10603008R	Ecrou frein M8			
	10605010	Ecrou M10 auto serrant			
	10620009	Rondelle Ø6 x 12 x 1			
	10620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2			
	10620073	Rondelle Ø8.5 x 27 x 2			
	10622099	Rondelle Ø20.5 x 30 x 2			
	10629007	Rondelle AZ Ø6			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6mm			
6463	20032210	Axe Ø6mm (40120116)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Roue pro

Mise à jour le 22/07/2013

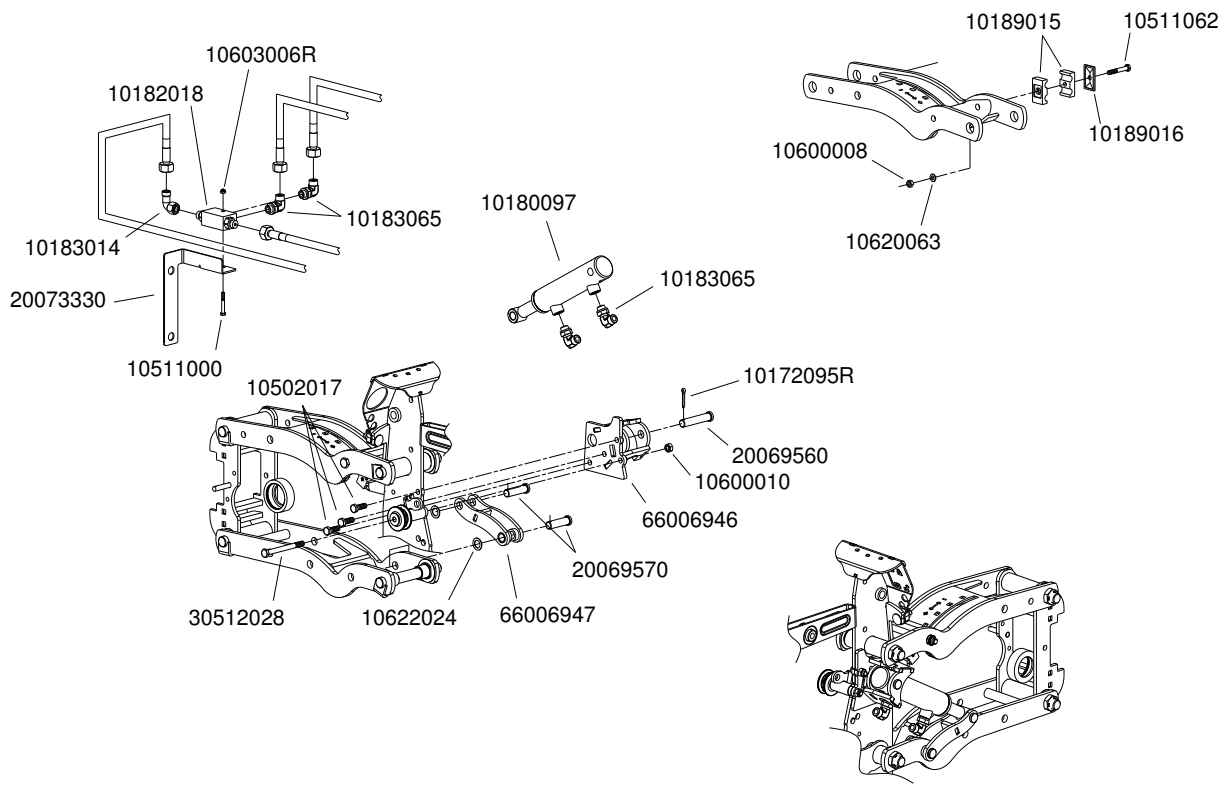


P06150120

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
5347	10047086	Volant de tête débrayable			
	10049002	Volant de tête débrayable			
7475	10074062	Douille pour système de débrayage			
7472	10074066	Manette de débrayage			
	10075128	Tube entretoise			
6346.a	10150018	Ressort R104A			
7056	10150030	Ressort R157			
5021	10160007	Bague autolubrifiante			
11579	10161047	Roulement de la tête débrayable			
6915	10174030	Anneau élastique extérieur Ø30			
11580	10175055	Anneau élastique intérieur Ø55			
	10591922	Vis TFHC M5 x 20			
	10512027	Vis H M10 x 100			
	10600010	Ecrou Hu M10			
	10620003	Rondelle Ø5 x 12 x0.8			
	10620033	Rondelle Ø6.5 x 16 x 2			
	10620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2			
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2			
1918	10200047	Embout plastique			
6090	10990086	Anneau d'arrêt SLR Ø6			
	20055482	Support manette de débrayage			
	20065990	Manette de débrayage à visser			
	20066002	Support manette de débrayage à visser			
7476	66003074	Axe support pignon tête débrayable			
	66004784	Pignon de tête débrayable (18 dents)			
	66005547	Fourchette de débrayage (pour bague autolubrifiante)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Débrayage manuel à levier

Mise à jour le 22/07/2013

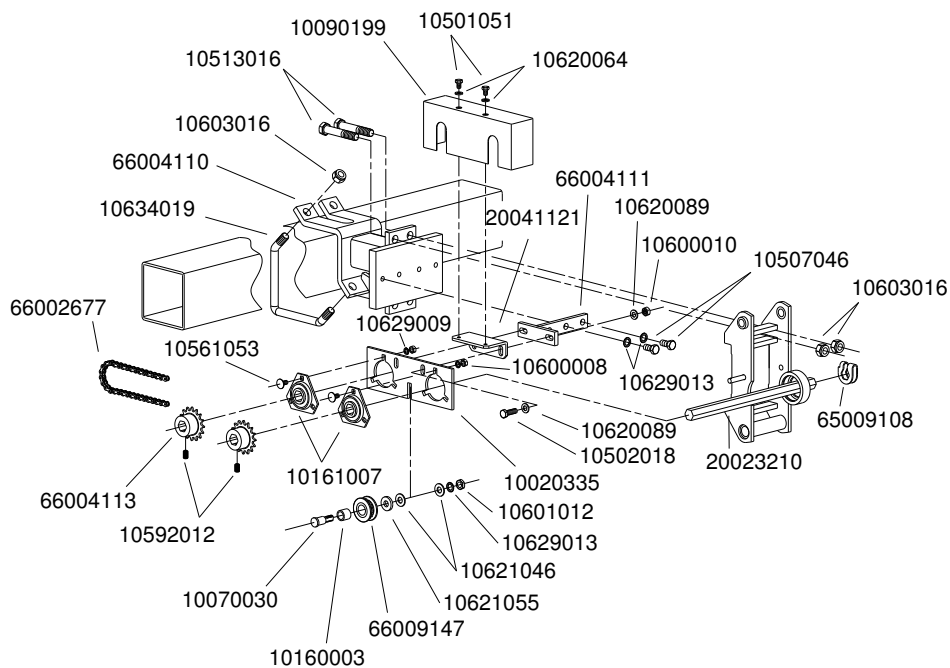


P06160070

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10172095R	Goupille élastique Ø6 x 50			
	10180097	Vérin DE relevage NG Plus M			
	10182018	Clapet double piloté 3/8 BANJO (entraxe 300mm)			
	10183014	Coude écrou tournant 12L M18x1.5 / F18x1.5			
	10183065	Coude mâle cylindrique orientable 12L 12x17			
	10189015	1/2 collier double à visser « 13 »			
	10189016	Plaque supérieure pour collier double « 13 »			
	10502017	Vis H M10 x 30			
	10511000	Vis H M6 x 45			
	10511062	Vis H M8 x 55			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10603006R	Ecrou frein M6			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	20069560	Axe support de vérin relevage NG Plus M			
	20073330	Support clapé relevage NG Plus M			
	66006946	Support vérin relevage NG Plus M			
	66006947	Basculeur de vérin relevage NG Plus M			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Kit relevage d’élément

Mise à jour le 18/10/2013

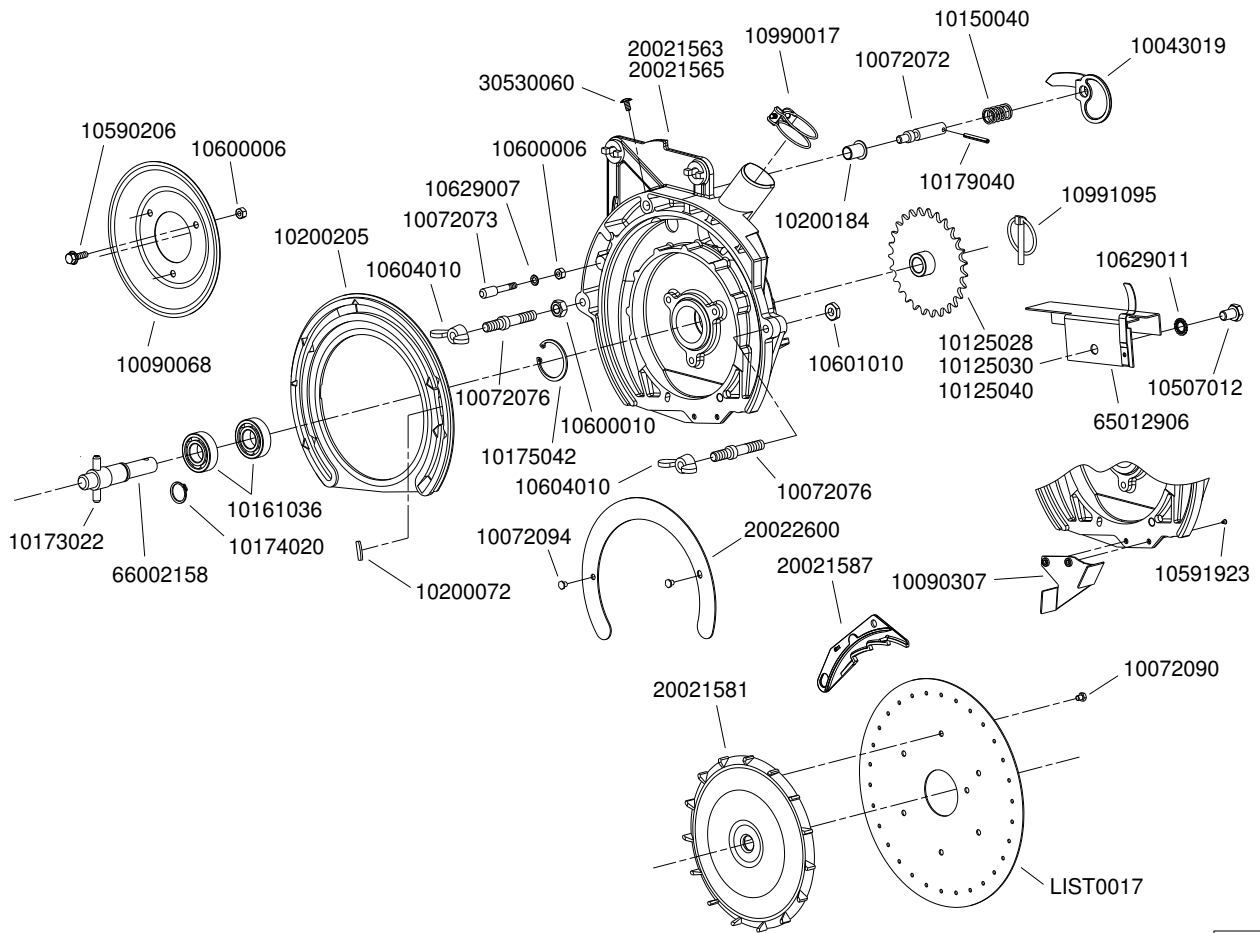


P06150160

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6693	10020335	Support palier	6691	66004111	Té de réglage de palier
4320	10070030	Axe de galet	6695	66004113	Pignon 16 dents pour tête de décalage (65009265)
6694	10090199	Carter de protection			
6779	10160003	Bague autolubrifiante			
4515	10161007	Palier tôle complet			
	10501051	Vis H M8 x 12			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10513016	Vis H M16 x 90			
	10561053	Vis TRCC M8 x 18			
	10592012	Vis STHC M10 x 16			
4503	10603016	Ecrou frein M16			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10601012	Ecrou Hm M12			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10621055	Rondelle Ø13 x 30 x 5			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
	10629013	Rondelle AZ Ø12			
4501	10634019	Bride de serrage en V Ø16			
6697	20023210	Six pans 21.9 long. 370mm (40010114)			
6692	20041121	Equerre support carter			
4523.1	65009108	Bague étroite d'arrêt six pans			
6696	66002677	Chaîne 5R pas 12.7 42 rouleaux + attache rapide			
6690	66004110	Support de tête d'élément décalé			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Tête de décalage d'élément

Mise à jour le 22/07/2013



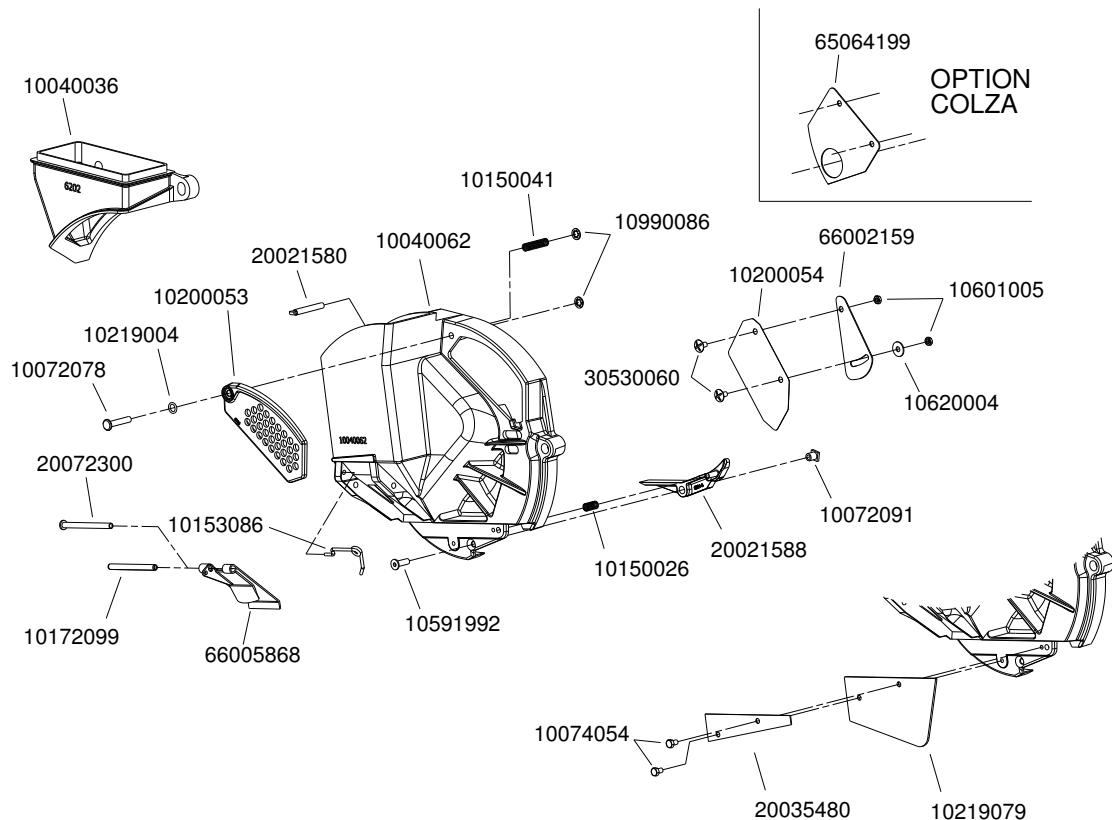
P06150010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6228	10043019	Index de sélection		10601010	Ecrou Hm M10
6217	10072072	Axe mobile de sélecteur	5692	10604010	Ecrou papillon M10
6216	10072073	Axe fixe de sélecteur		10629007	Rondelle AZ Ø8
6208	10072076	Axe latéral de blocage couvercle		10629011	Rondelle AZ Ø10
6224	10072077	Entretoise pour carter de chaîne	4453	10990017	Collier de serrage Ø40
6222	10072090	Vis de blocage M5 x 6	6077	10991095	Goupille clips
6223	10072094	Vis de fixation couronne d'appui		20021564	Boîtier NG+4 avec bague plastique 10200184
6206	10090068	Calotte de serrage		20021566	Boîtier NG+4
1241	10090307	Tôle de goulotte boîtier NG+	6212.a	20021581	Agitateur de distribution standard
7110	10125028	Pignon à chaîne NG+ (27 dents)	6211	20021587	Plaque de sélection standard
7112	10125030	Pignon à chaîne NG (21 dents)	6209.a	20022600	Couronne d'appui pour insert plastique
7115	10125040	Pignon à chaîne NG+ (26 dents) spécial		30500062	Vis TCBHC M5 x 10 à embase
6227	10150040	Ressort d'index	7089	65012906	Carter fixe de chaîne
	10161036	Roulement 6004.2RS	6207	66002158	Axe central de boîtier
	10173022	Goupille élastique Ø8 x 50			
6213	10174020	Anneau élastique ext. Ø20			
	10175042	Anneau élastique int.Ø42			
	10179040	Goupille spirale Ø4 x 35			
6230.a	10200072	Bouchon amovible pour roue à ailettes 6073.1a			
	10200184	Bague plastique			
6203.b	10200205	Insert plastique de frottement			
	10507012	Vis H M10 x 16			
	10590206	Vis H M6 x 20 à embase			
	10591923	Vis TFHC M5 x 8			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600010	Ecrou H M10			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Boîtier de distribution

Mise à jour le 22/07/2013






P06150070


Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6202	10040036	Embout de couvercle de boîtier			
6219	10072078	Axe de volet			
6225	10072091	Douille d'éjecteur de boîtier			
6222.1	10074054	Vis de blocage M5 x 8			
6092	10150026	Ressort d'éjecteur (R132)			
6218	10150041	Ressort de pression sélecteur			
	10153086	Ressort de trappe NG+			
	10172099R	Goupille élastique Ø6 x 70			
6205	10200053	Volet de couvercle			
6232	10200054	Toile de niveau			
6089	10219004	Rondelle frein			
6240	10219079	Bavette caoutchouc de couvercle NG+2			
	10591992	Vis TFHC M6 x 16			
	10601005	Ecrou Hm M5			
	10620004	Rondelle Ø5,5 x 16 x 1			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6			
6201	20021567	Couvercle NG+4			
6210	20021580	Axe d'appui de sélecteur (40090026)			
6204.a	20021588	Cale éjecteur			
6241	20035480	Raidisseur tôle			
	30530060	Vis poêlier M5 x 10			
6233.1	65064199	Plaque de niveau spéciale colza			
6233	66002159	Volet de niveau			
	66005868	Trappe de vidange couvercle NG+4			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Couvercle standard

Mise à jour le 22/07/2013

# NOTES

 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles.

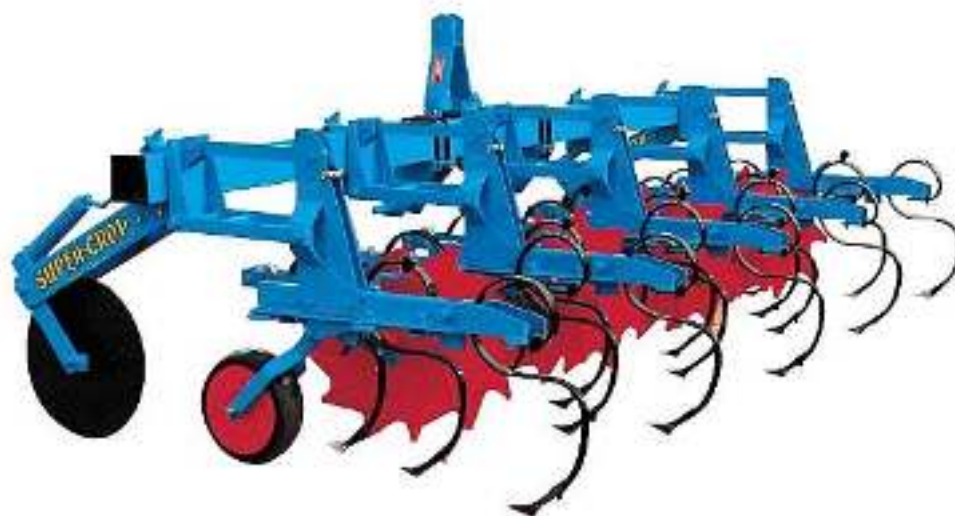


*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.  
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.  
Please consult us !*

## **Les bineuses The cultivators**

**SUPER-CROP**



### **COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU**

8, rue de Berri – 75008 PARIS

**Usine – Technique – Recherche – Informations**

12, rue Edmond Riboulet – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – [www.monosem.com](http://www.monosem.com)